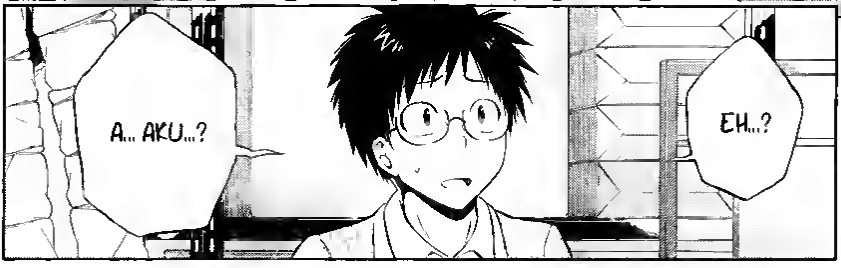
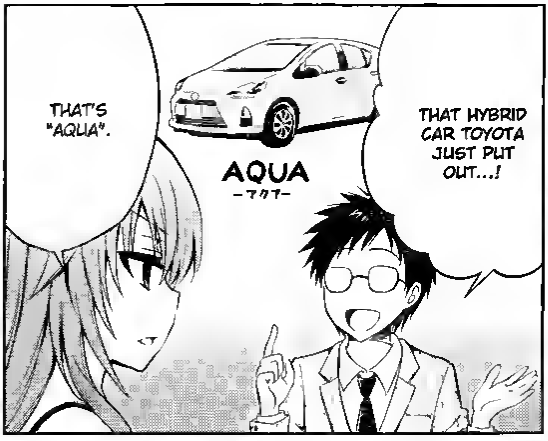
We're currently enduring an explosion in popularity!! Will there be more shocking developments this time?!
Angel or Devil... which one is the real girl?
まいまい
～悪魔な魔女をプロデュース～
櫻井マコト
STEP 7 : The Mystery of the Tail and the Final Audition

TL/N. Japanese for "devil"
I'M AN "AKUMA".
I AM NOT HUMAN.


A... AKU...?
EH...?

2


THAT'S "AQUA".
AQUA
-アクア-
THAT HYBRID CAR TOYOTA JUST PUT OUT...!

AH...
ポン
RIGHT!

T/N. Japanese for bear

GYO-BO
HMPH
WAAAA— SOMETHING POPPED OUT!!
TL/n: she's saying something in a weird language
MUMBLE
IS...IS THIS THING REALLY ALIVE?
HOW'S THIS? NO SUCH CREATURE EXISTS IN THE HUMAN WORLD, RIGHT?
GYO-BO-BO-GYO-BO-GE
THAT'S MY FAMILIAR, BETSY.

GYAAAAAA!
DON'T TOUCH HER! SHE'S PART OF MY OWN BODY.
IT'S NORMALLY ATTACHED TO MY BODY AS A TAIL.
GASP...
GASP
NO... BUT—
TH... THAT'S...
SO?
YOU UNDERSTAND THAT I'M NOT HUMAN, RIGHT?

I DID THINK SOMETHING WAS STRANGE FROM THE MOMENT WE MET...
COUNTRY? I'M NOT FROM SOMETHING LIKE THAT.
IT'S THE BAIZLEY SECTOR OF THE DESVISHUA CONTINENT
WHAAAT?
SHE HAS A TAIL GROWING OUT OF HER, AND HER BEHAVIOR IS STRANGE...

BUT SURELY SHE'S A HUMAN BEING...
EH... UM... IF ALL OF THAT IS TRUE,
WHY IN THE WORLD ARE YOU AIMING TO BECOME AN IDOL...?
ピク
WHY... AN IDOL...?!

WHO THE HELL WOULD DO THIS FOR THE FUN OF IT?!
IT'S BECAUSE OF YOUR FUCKING WISH!!
What?!
ゴシャッ

I DIDN'T QUITE UNDERSTAND YOUR WHOLE EXPLANATION, BUT..
I'M S-S-S-S-S-- SORRY!
BUT YOU WENT AHEAD AND RECITED YOUR WISH, SAYING YOU WANTED ME TO BECOME THE #1 IDOL IN JAPAN...
I WANTED TO FORM A CONTRACT WITH SOMEONE WITH AN EASIER OR MORE REFINED WISH,
キ!!
キ!!

ざわ
ざわ
WE'LL START BY ANNOUNCING THE MODELS WHO WILL BE IN THE SECOND ROUND OF THE EXAMINATION.
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING.
ざわ
ざわ
#116 MAEDA-SAN.
キャーッ
#321 OOSHIMA-SAN
わぁあぁっ
わぁあっ
WOW!
#52 ANGE-SAN
おぉーっ
#565 HINA AOI-SAN
GOOD JOB, HINA!!
EH...? NO WAY... M-ME...?
THAT IS ALL

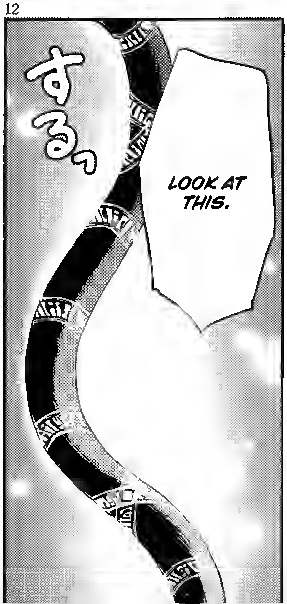
#77 LIZA LIZU
EEEEEEH?!
HEHE, THIS JUST GOT INTERESTING.
AHA... THAT GIRL'S STILL IN IT.
D.... DON'T WORRY ABOUT IT.
U.U..
I.. I LOST..
LASTLY, WE HAVE ONE OTHER CONTESTANT.
?
AH, YES.
...EH?

IN THE WORLD I LIVE IN,
UPON REACHING A CERTAIN AGE
THERE'S A TRIAL ONE MUST UNDERGO IN ORDER TO BE RECOGNIZED AS BEING FULL-FLEDGED.
MAKE A FORMAL CONTRACT WITH A HUMAN
AND GRANT A SINGLE WISH OF THE "RECEPTOR".
The contracted party
A WISH. .
JUST ONE...?

CORRECT.
NO MATTER
WHAT KIND OF
WISH IT IS
AND SO, I WILL GRANT
YOUR WISH, AND IN
EXCHANGE I WILL RECEIVE
AN "ASTRAL LOG".
A piece of
the soul.
THE CHALLENGE IS
TO BRING THAT
"ASTRAL LOG" BACK
WITH ME.
AND SO, INU,
YOU ARE MY
"RECEPTOR"!

CONTRACT ..?
WHEN DID WE
FORGE THAT?
THE VERY
FIRST DAY
WE MET
WHEN YOU
GRABBED
MY TAIL.

FGUEH?!
THAT'S THE CONTRACT RITUAL, YOU STUPID DOG!!
OH YEAH!
I DID DO SOMETHING LIKE THAT, HUH?


LOOK AT THIS.

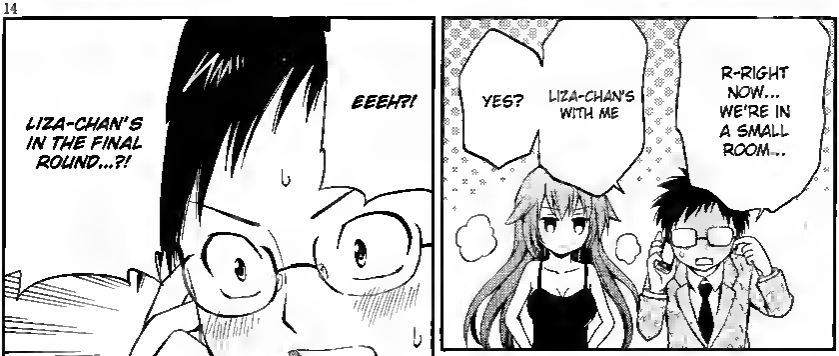
THE CONTRACT WAS FORMALLY ACCEPTED!
PLEASE BECOME THE #1 IDOL IN JAPAN!!
YOU GRABBED MY FUCKING TAIL WITHOUT ASKING, AND THEN MADE YOUR FUCKING WISH WITHOUT ASKING!

THINK OF IT AS AN AUTOMATED MONITOR.
STIG-MATA?
THIS "STIGMATA" IS PROOF OF MY CONTRACT WITH YOU.
IT MEANS I CAN NO LONGER GO BACK.

IT WON'T DISAPPEAR UNTIL I GRANT YOUR WISH.
IT PUNISHES ME IF I TAKE ACTIONS AGAINST YOUR WISHES.

I AM SORRY
I UNDERSTAND THAT IT'S MY FAULT YOU HAVE TO BECOME AN IDOL,
BUT HOW IN THE WORLD ARE YOU SUPPOSED TO GRANT...
BEEP-BEEP-BEEP-BEEP-BEEP
ギチギチ
EEP
WHERE ARE YOU?!
AND LIZA?! IS LIZA THERE?!!
S-SORRY, IT'S THE PHONE...
IT'S THE CHIEF
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
ピッ

14


EEEH?!
LIZA-CHAN'S IN THE FINAL ROUND...?!
YES?
LIZA-CHAN'S WITH ME
R-RIGHT NOW... WE'RE IN A SMALL ROOM...

LIZA!
HURRY UP, WILL YA?
YOU'VE GOTTA GET READY!
15
LIZA-CHAN MADE IT TO THE NEXT ROUND...?
SHE DID!
HINA MADE IT TOO.
AWESOME! 2 PEOPLE FROM MEGAPRO...!
AH-
S... SORRY, AGEHA-CHAN.
オロオロ
WHA-
IT'S FINE, INUI-SAN. DON'T WORRY ABOUT IT.

YOU'RE THE LAST ONE I WANT APPRECIATION FROM!!
ポニッ
WELL, YOU'RE A SHRIMP, BUT YOU GAVE IT YOUR ALL, RIGHT?

LIZA-CHAN!
AH- HEY!

OKAY, LET'S GET A MOVE ON.
THAT'S GREAT!
倖え室

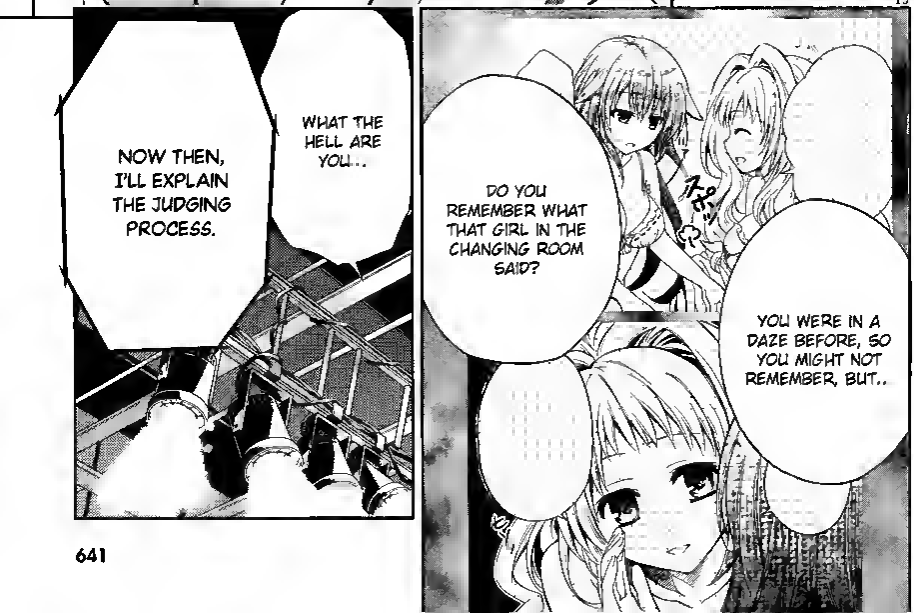
WAIT... YOU'RE FEELING BETTER?!
KINDA

IS IT POSSIBLE THAT ALL OF THIS...
THAT YOU ADVANCING TOWARDS WINNING THE AUDITION IS DUE TO YOUR DEVIL POWERS...?
NOT AT ALL.
EH?
CERTAIN CONDITIONS MUST BE MET TO USE MAGIC.
EITHER WAY, I HAVEN'T USED ANY MAGIC YET.
HEY, WHAT ARE YOU DOING?
HURRY UP, PUT THIS ON.

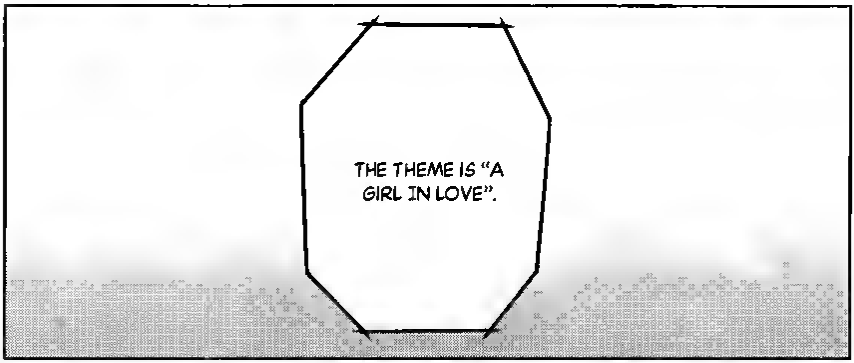
AND WITH THIS
WE BEGIN THE FINAL ROUND OF THE 7TH KILALA GIRL AUDITION
YOU'RE FEELING A LOT BETTER, HUH?
YOU GOT YOUR DOSE OF MAGIC POWER IN TIME.
WHAT A STRANGE OUTFIT...
ガヤ
ガヤ

I WONDER IF THAT'S HOW YOU USUALLY LOOK.
KYAA~ SUCH A SCARY FACE.
キッ

19


NOW THEN, I'LL EXPLAIN THE JUDGING PROCESS.
WHAT THE HELL ARE YOU...
DO YOU REMEMBER WHAT THAT GIRL IN THE CHANGING ROOM SAID?
YOU WERE IN A DAZE BEFORE, SO YOU MIGHT NOT REMEMBER, BUT..

FROM HERE ON WE'LL HAVE THE GIRLS PERFORM ONE AT A TIME FROM WITHIN IT.
NOTICE THE BATHTUB CENTER STAGE.


THE THEME IS "A GIRL IN LOVE".

LET'S START BY HAVING THOSE WHO ARE READY RAISE THEIR HANDS.
PLEASE TAKE AS MUCH TIME AS YOU NEED AND USE WHATEVER WORDS YOU WANT TO EXPRESS YOURSELF

LIZA-CHAN DIDN'T DO ANY ACTING PRACTICE...
AH! THAT'S RIGHT.
キラッ
F... FREE-ACTING?!
I-I-I... I'M NO GOOD AT THAT...
ドキ
ドキ

THE DEGREE OF DIFFICULTY WILL BE TOO HIGH FOR AN AMATEUR LIKE LIZA-CHAN.
L-LIZA-CHAN. WATCH WHAT OTHER PEOPLE DO AND TRY TO FIGURE IT OUT SOMEHOW.
I KNEW IT!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? I DON'T GET IT AT ALL!
YES.

Lah-la-lah—la-lah—la Hum-hm—
WHAT WILL I DO? I STILL HAVEN'T GIVEN IT ANY THOUGHT!!
YES, #321. GO AHEAD
WHOA, SO QUICK
22
THAT WON'T DO AT ALL...
WHAT...? THIS IS...
TODAY... I COMPLIMENTED SENSEI ABOUT HIS HAIR...
I WANT TO FEEL IT AGAIN TOMORROW TOO.

SHE DOESN'T UNDERSTAND THE INTENT OF FREE-ACTING AT ALL.
THEY'LL USE THIS PERFORMANCE IN A KILALA AD.
IT'S ABOUT EXPRESSING YOUR OWN "LOVE".
IT'S NOT ABOUT PEOPLE,
LI... LIZA-CHAN?!
FOR THE TIME BEING, JUST HURRY UP AND TELL ME WHO THE HELL YOU REALLY ARE.
I'M NOT SAYING I DON'T UNDERSTAND ALL OF THAT.
REALLY?

WHAT?
IT WOULDN'T BE ANY FUN IF I JUST TOLD YOU.
N~ o~ way~
21
IF YOU WIN THE AUDITION, THEN I'LL TELL YOU.
THOUGH I THINK IT'S HOPELESS.
WHAT THE HELL?!
WILL SHE TAKE UP THE CHALLENGE?!
CONTINUED IN THE NEXT DRAGON AGE

TRANSLATOR: CASTELLAN
CLEANER: THONY
TYPESETTER: ARYA
KT - warmaximus

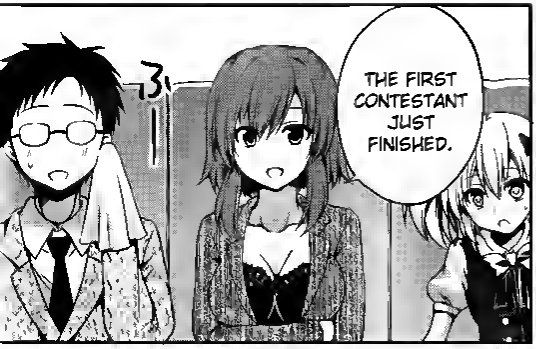
STEP 8: The Winner And The Loser

AWFREAHY?!
MUNCH MUNCH
PLEASE HURRY!
INUI-SAN!
THE FINAL AUDITION HAS STARTED!

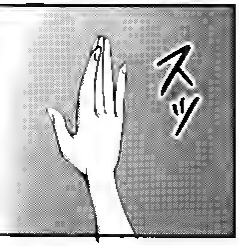
AH, YOU'RE HERE TO WATCH THE FINAL AUDITION?
EXCUSE US, WE'RE FROM MEGAPRO.
KILALA GIRL Final Audition
AND YET YOU WERE OBLIVIOUSLY ENJOYING A LEISURELY LUNCH...!
YOU KNOW THAT THE FINAL ROUND IS ONLY OPEN TO THE PEOPLE INVOLVED,
I HAH NO IHEA...

AND THAT'S ALL.
THANK YOU VERY MUCH.

PLEASE BE QUIET INSIDE.

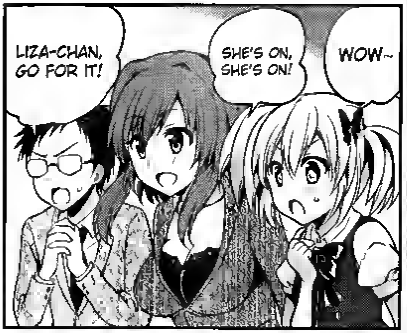

THE FIRST CONTESTANT JUST FINISHED.

SORRY I'M LATE, CHIEF.
CAN I SIT HERE?
GO AHEAD.
MATSU-TA-KUN



IF SOMEONE IS READY TO GO NEXT..

2ND CONTES-TANT,
LIZA LIZU.


WOW~
SHE'S ON, SHE'S ON!
LIZA-CHAN, GO FOR IT!

I'LL END THIS QUICK-LY.
YOU WATCH FROM OVER THERE.
AL-RIGHTY~

YOU'RE TAKING THE LEAD.
HOW SURPRI-SING~

SHE DIDN'T KNOW ANY-THING ABOUT ALL OF THIS UNTIL JUST NOW. WILL SHE BE OKAY?
THIS IS A BATH?
IT'S SO SMALL...
?

HEY, SERVANTS. HELP ME INTO THE BATH.
WHAT?!
どしっ
YOU TWO, WASH MY BODY.
YOU, FETCH HOT WATER FOR THE BATH.
YOU MEAN US?
HUH? SERVANTS?!
IS THERE ANYONE ELSE HERE?

WHAT IN THE WORLD...?
LI... LIZA-CHAN?
ザワ
ザワ
ザワ
THAT'S ALL THIS IS, RIGHT?
I'M ACTING OUT THE PROCESS OF ENTERING A BATH.
7
LIZA-CHAN...
I KNEW IT!

DOESN'T GET IT AT ALL!!
?
AH... UHM, HEY..
THAT ISN'T IT! YOU HAVE TO ACT OUT THE THEME OF LOVE...
LIKE I CAN DO THAT.
バッサリ。
HONESTLY...

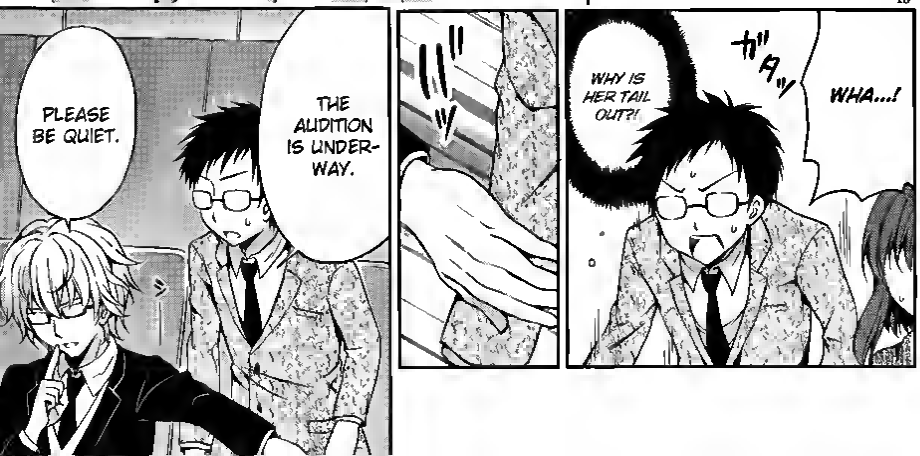
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT LOVE!
SERVANTS, KEEP SILENT AND ATTEND TO ME.
Y-YES MA'AM!
ALRIGHT... I'LL SCRUB YOUR BODY...
I WONDER IF THERE'S SOME DEEPER MEANING TO THIS...
WHAT IS LIZA-CHAN DOING DURING SUCH AN IMPORTANT AUDITION...?
ポカーン
.....

ゴシ
ゴシ
ゴシ
WHAT IS THIS IMAGE BEFORE ME...?
HOW CAN THAT GIRL BEAR SUCH REGAL POISE...?!
ゴゴゴ
AND HOW...

WHA... WHAT IS THIS...?
THIS OVER-POWERING AURA...
ゴッ
ゴッ
SHE FEELS NO HESITATION WHEN MAKING USE OF OTHERS.
ゴッ
IT'S AS THOUGH ...
FOR HER, BEING SERVED BY OTHERS IS A DAILY EVENT...!

IS... IS THIS ACTING...?
WH... WHAT DO YOU THINK?
WHATEVER IT IS, IT'S INCRED-IBLE.
SO DIGNIFIED AND REGAL... LIKE A RULING LADY AT THE YOUNG AGE OF 16 YEARS.
WHO THE HELL IS THAT GIRL...?
I DON'T KNOW... NONE OF THIS IS IN HER PROFILE...
EEE-EH...?!!

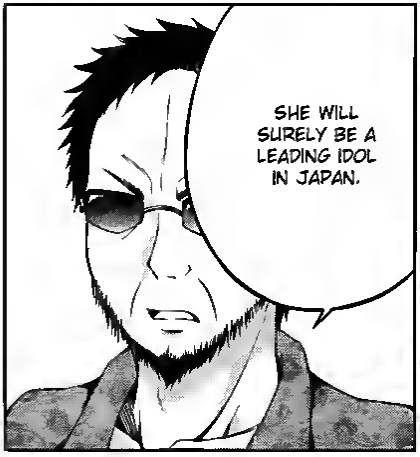
KYAA?!
YOU... FUCKER...!!
キュッ
キュッ
I'LL HELP OUT TOO.
!?

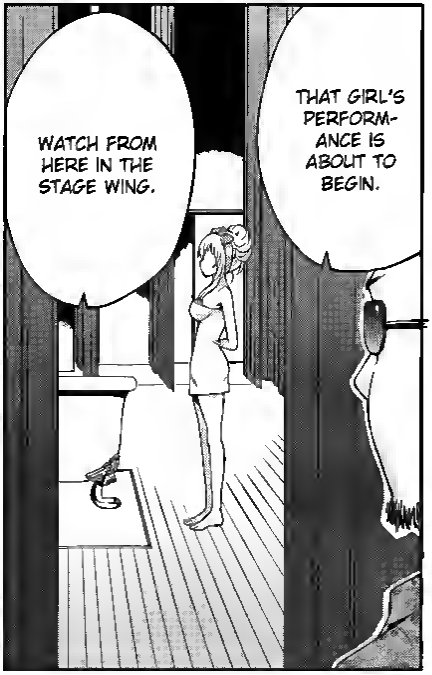

PLEASE BE QUIET.
THE AUDITION IS UNDER-WAY.
WHY IS HER TAIL OUT?!
WHA...!

KYAAAAA!
FU...
LE... LET GO!!
ドタッ
WHA-WHAT?
WH-WHY? SO SUD-DENLY...
KYAA! SO SENSITIVE~
THIS IS FUN~

SHOW YOUR TRUE SELF!!
SH...!
NO!
YOU FOX-GIRL!!
BEHAVIOR UNWORTHY OF AN IDOL.
SUCH WANTON VIOLENCE...
HEY! DON'T CAUSE A SCENE!
YOU... STOP THIS RIGHT NOW!!

SHIT.
IT'S ALL THAT FOX-GIRL'S FAULT!
THE EVENT HAS ALMOST CONCLUDED, YET YOU GO AND DO THAT...
STAFF

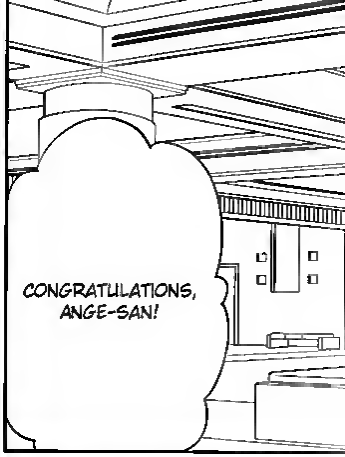

SHE WILL SURELY BE A LEADING IDOL IN JAPAN.


WATCH FROM HERE IN THE STAGE WING.
THAT GIRL'S PERFORM-ANCE IS ABOUT TO BEGIN.

16

HMPH.

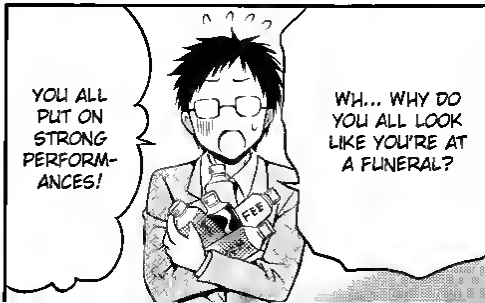
I'M REALLY HAPPY!
THANK YOU VERY MUCH!
TV
サンテレ


CONGRATULATIONS, ANGE-SAN!

HOW DOES IT FEEL, BEING CHOSEN TO BE THE 7TH KILALA GIRL?

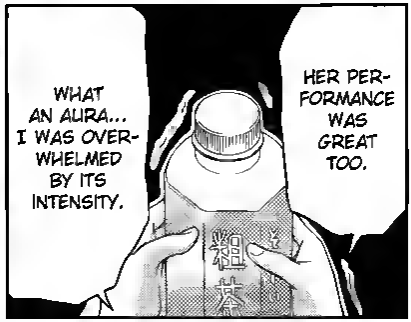
ずーーーん…
ﾀﾀﾀ

NOW THAT IT'S OVER... IN HINDSIGHT, IT WAS CLEARLY ANGE'S VICTORY...

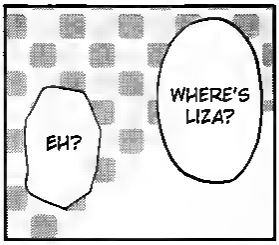

YOU ALL PUT ON STRONG PERFORM-ANCES!
WH... WHY DO YOU ALL LOOK LIKE YOU'RE AT A FUNERAL?
FEE

IT WAS LIKE LIGHT WAS SPARKLING ALL AROUND HER.
SHE MADE ME REALIZE WHAT IT TRULY MEANS TO BE AN IDOL...

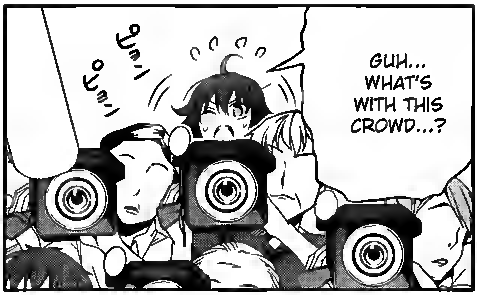
ANGE-SAN WAS TRULY WONDERFUL.

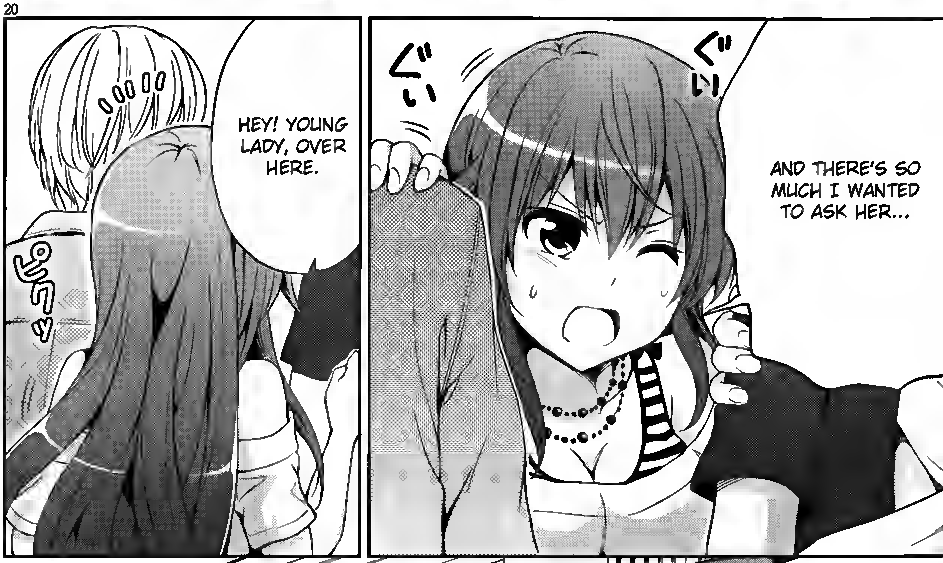

HER PERFORMANCE WAS GREAT TOO.
WHAT AN AURA... I WAS OVERWHELMED BY ITS INTENSITY.

BY THE WAY...


WHERE'S LIZA?
EH?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
A LITTLE MORE POLISHING AND YOU GUYS WILL SHINE TOO! DON'T WORRY ABOUT IT!
CHIEF...


ARE THERE ANY TALENTS OUT THERE WHO HAVE YOUR RESPECT?
YOU KNOW, THERE ARE...
GUH... WHAT'S WITH THIS CROWD...?


AND THERE'S SO MUCH I WANTED TO ASK HER...
HEY! YOUNG LADY, OVER HERE.

ARE YOU GOING TO CAUSE A SCENE AGAIN?!
DON'T INTERFERE WHEN OTHERS ARE REVELING IN THEIR OWN HAPPINESS.

DON'T LECTURE ME ON THE SOCIAL STANDING OF HUMANS.
INTERFERING WITH MY WHIMS...
WHO THE FUCK ARE YOU?
.....?
21
WA HA HA HA HA HA!
!?
"AN INEXPERIENCED DEVIL DISTANCING HERSELF FROM HUMANS."
WORDS HEARD SO LONG AGO RING TRUE TODAY, IT SEEMS.

ニカッ
I KNEW A DEVIL, WAY BACK THEN.
DON'T WORRY.
WA-HA-HA-HA-HA-HA! THAT RILED YOU UP.
ER... WHA...?! WHO THE HELL...
PRESIDENT, THE CAR IS READY...!
AAA
MOVE PEOPLE'S HEARTS...?
IF YOU WANT TO GRANT SOMEONE'S WISH ANY TIME SOON, FIRST YOU MUST LEARN THE ART OF MOVING HEARTS.
YOUNG LADY,

WHO WAS THAT OLD MAN...?
やはははは
THE NEXT TIME WE TALK, LET'S TAKE OUR TIME!
HMM... SORRY, WE'RE OUT OF TIME.

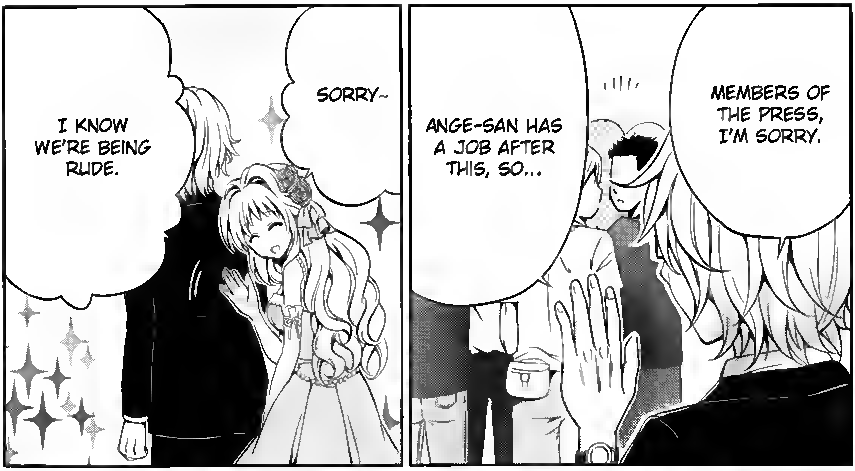
#ワ
#ワ

!
ピクッ

WHAT IS THIS FEELING...?!
!?
ビクッ

THERE'S NO MISTAKE. THAT GUY IS...
ドクン
THIS FEELING...
I COULD TELL WITH ONE GLANCE.
ドクン
A DEVIL...!!

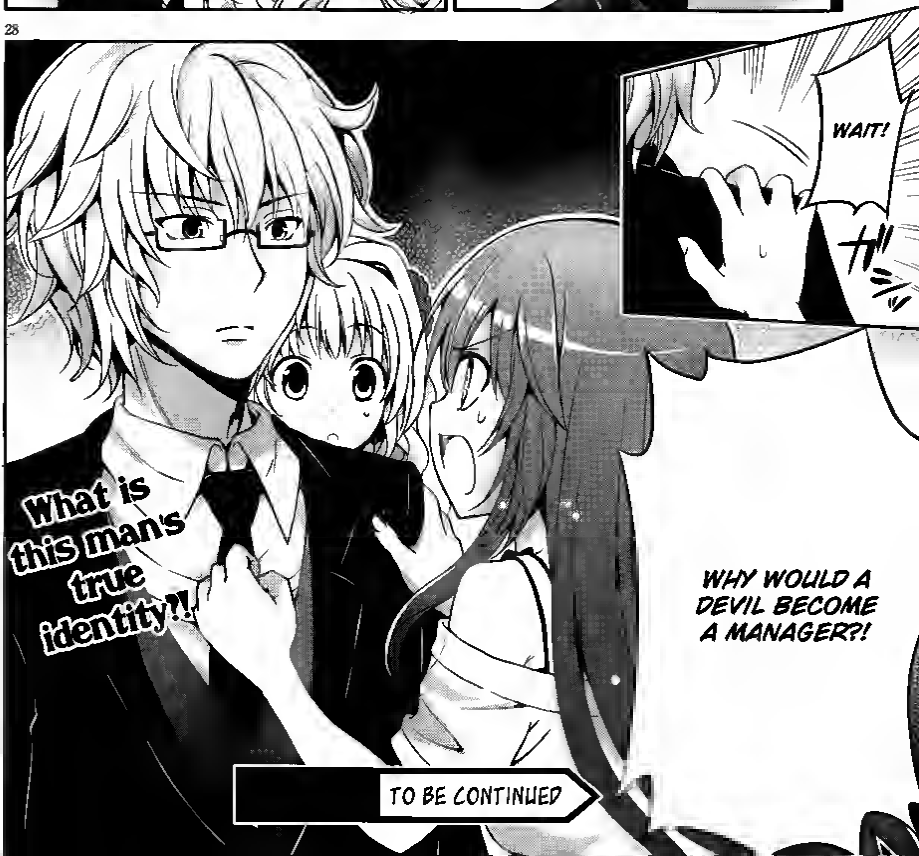
ふいっ
スタスタ


I KNOW WE'RE BEING RUDE.
SORRY~
ANGE-SAN HAS A JOB AFTER THIS, SO...
MEMBERS OF THE PRESS, I'M SORRY.

WHAT'S WRONG? YOU'RE WEARING SUCH A SCARY EXPRESSION.
OOO.
OH-
LIZA-CHAN~

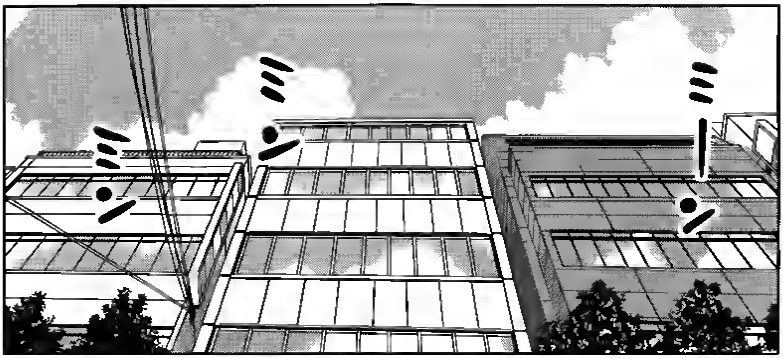
LET'S GO, ANGE.
IDOL & MANAGER,
OF COURSE!

YOU...
AND THAT MAN...
WHAT IS YOUR RELATION-SHIP...?


WAIT!
What is this man's true identity?!
WHY WOULD A DEVIL BECOME A MANAGER?!
TO BE CONTINUED

TRANSLATOR: CASTELLAN
CLEANER: THONY
TYPESETTER: ARYA
KT - warmaximus

Keep watching her skirt dance in the autumn breeze, but Volume 1 of Aimane will go on sale November 9th!!
あいまね
～悪魔な彼女をプロデュース～
MAKOTO SAKURAI
STEP9 : TURNING TOWARDS THE NEXT BATTLE

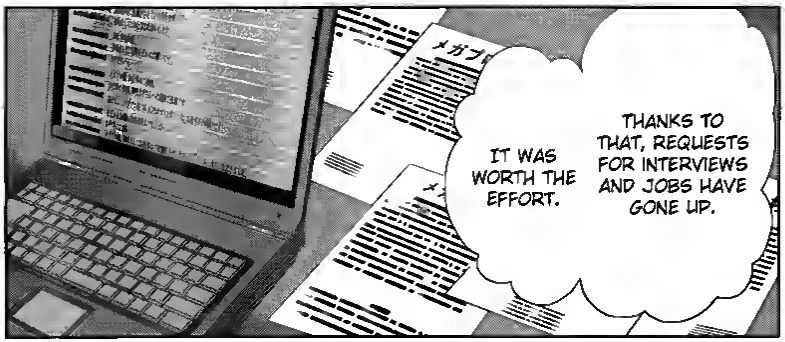


2

HEY, HEY, INUI-CHAN.
YOU MUSTN'T SPOIL HER.
THAT'S RIGHT.
SHE CAN GET HER OWN TEA.

YEAH, BUT...
LIZA-CHAN REALLY DID WELL THIS TIME...
SHE CERTAINLY DID.
WELL, YEAH, SHE TRIED HARD.

EVEN THOUGH YOU WERE IN POOR HEALTH, YOU MADE IT TO THE FINAL ROUND.
AND DOING IT AS A ROOKIE WAS VERY IMPRESSIVE.


THANKS TO THAT, REQUESTS FOR INTERVIEWS AND JOBS HAVE GONE UP.
IT WAS WORTH THE EFFORT.

4
THERE LIES THE PERSON IN QUESTION...
AND YET...

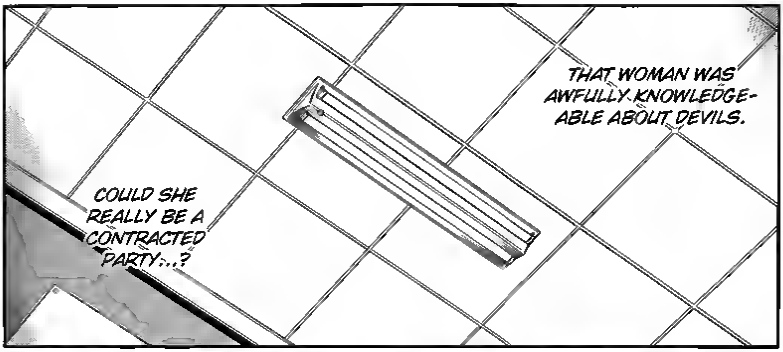
ずるっ
SHE'S BEEN IN THAT STATE SINCE THE AUDITION.
DID SOMETHING HAPPEN?
WHO KNOWS?
SHE WASN'T LIKE THAT BEFORE, WAS SHE?
GRAN KEPTR NOW ON SALE!!

バサッ

WAIT!
THAT WOMAN...!
DAMN...

WHY WOULD A DEVIL BECOME A MANAGER?!
ドン
AH!
SORRY, BUT WE'RE IN A HURRY.
ポン
THE CONTRACTED PERSON'S WISH CANNOT BE SPOKEN TO OTHERS.
YOU SHOULD KNOW THAT.

I APOLOGIZE FOR LOKI'S LACK OF TACT.
Are you okay?
EVEN THOUGH YOU'RE A DEVIL, YOU'RE ALSO AN IDOL.
I'M SURE OUR WISHES WILL COINCIDE WELL---
BUT THE ONE WHO GETS THEIRS GRANTED FIRST WILL BE YOURS TRULY. ♡
LET'S MEET AGAIN,
LIZA LIZU-CHAN. ♡

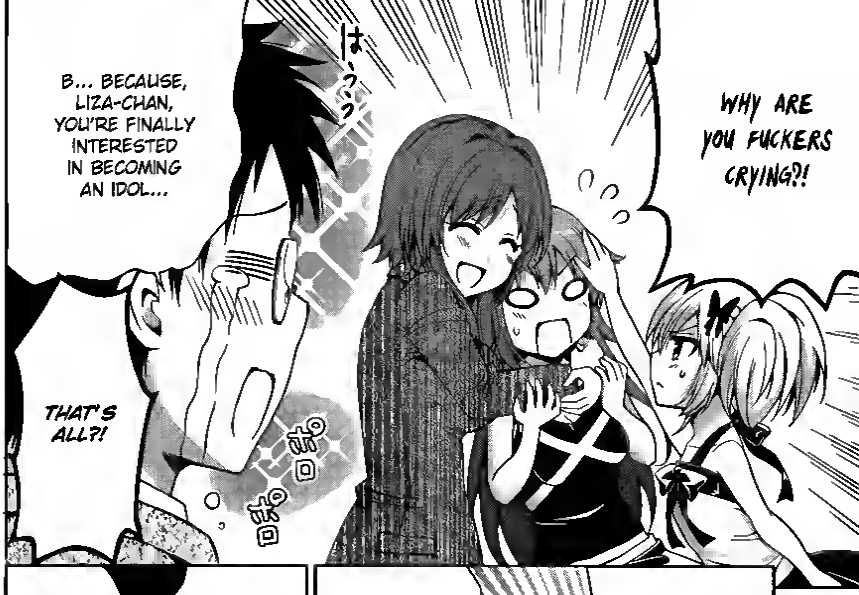

THAT WOMAN WAS AWFULLY KNOWLEDGE-ABLE ABOUT DEVILS.
COULD SHE REALLY BE A CONTRACTED PARTY...?

IF I AIM TO BE #1 IN JAPAN,
AFTER THIS, THAT GIRL WILL SURELY BECOME A LEADING IDOL IN JAPAN

AM I REALLY GOING TO FIGHT AGAINST HER...?!

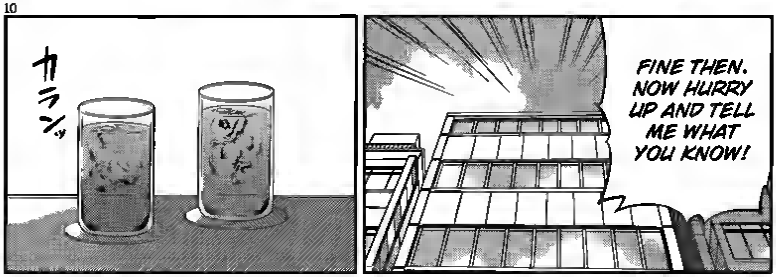
WHAT KIND OF PERSON WAS THAT WOMAN?
HEY--

LIZA'S FINALLY MOTIVATED?!
AH, YOU'VE DEVELOPED AN INTEREST IN ANOTHER PERSON...!
H-HEY!!
WHAT? YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HER?
.....?


B... BECAUSE, LIZA-CHAN, YOU'RE FINALLY INTERESTED IN BECOMING AN IDOL...
はっっ
WHY ARE YOU FUCKERS CRYING?!
THAT'S ALL?!
ポロポロ

H-HOW GREAT FOR YOU, INUI-SAN.
YOU'D JUST LASH OUT IN RAGE ON A WHIM?!
ビシッ
IT'S JUST THAT YOU HAVEN'T SHOWN ANY REAL ENTHUSIASM...
HAVEN'T I BEEN SAYING FROM THE BEGINNING THAT I'D BECOME THE #1 IDOL IN JAPAN?!

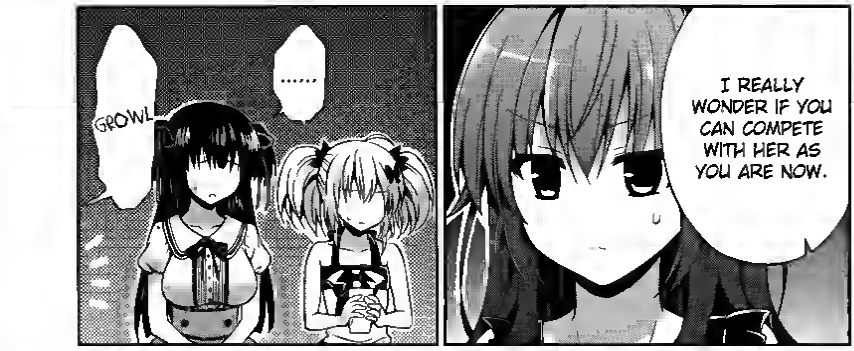
10


カランッ
FINE THEN. NOW HURRY UP AND TELL ME WHAT YOU KNOW!

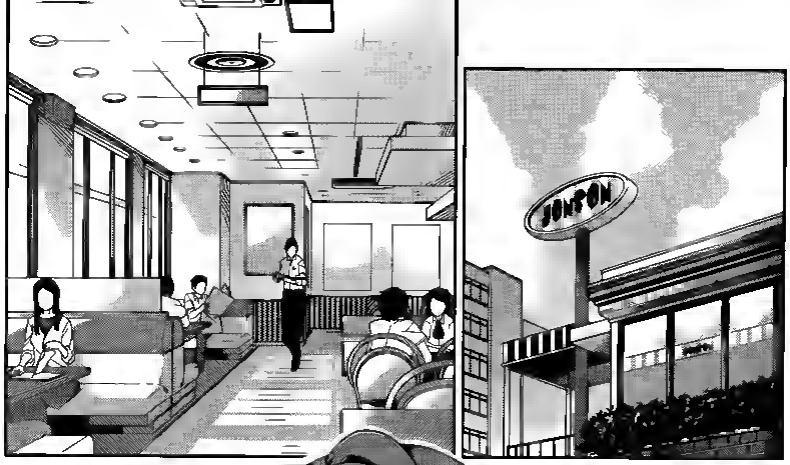
I THINK YOU MAY ALREADY KNOW MORE ABOUT IT THAN LIZA,
BUT ANGE IS A SECOND GENERATION TALENT PRODUCED BY A LEADING ENTERTAINMENT COMPANY, B-A PRODUCTIONS.
SECOND GENERATION?
HER FATHER IS A VERY FAMOUS STAGE DIRECTOR, JIRO HIIRAGI.
HER MOTHER IS A WORLD-RENOWNED DIVA, KAORU FUJINOMIYA-SAN.
A CHILD OF TWO PEOPLE, BOTH OF WHOM ARE CONSIDERED CELEBRITIES.
THE DEBUT OF "ANGE" WAS AT A NATIONAL IDOL CONTEST 2 MONTHS AGO.
SHE'D ALREADY DEBUTED AS A CHILD WAY BACK WHEN.
WOW, I DIDN'T KNOW THAT.

BACK THEN, SHE WAS AN ACTIVE 6 YEAR OLD GIRL KNOWN BY HER REAL NAME, "SHIORI FUJINOMIYA".
SHE WAS TALENTED, BUT SHE LEFT THE WORLD OF ENTERTAINMENT AFTER 3 MONTHS.
WHY SUCH A QUICK END...?
THE CAUSE SEEMS TO HAVE BEEN PERSECUTION OVER HER FAMILY CONNECTIONS, BUT I DON'T KNOW THE DETAILS.
IT MUST HAVE BEEN PAINFUL.
SHE PILED ON 10 YEARS OF HARD LESSONS IN ACTING, SINGING AND DANCING,
THEN DEBUTED AGAIN UNDER THE NAME "ANGE".

A LEADING PRODUCTION ENTERTAINMENT THOROUGHBRED.
NOT ONLY THAT, SHE'S A NEW IDOL WITH A SET OF TALENTS THAT COMBINE BOTH TECHNIQUE AND NATURAL ABILITY.

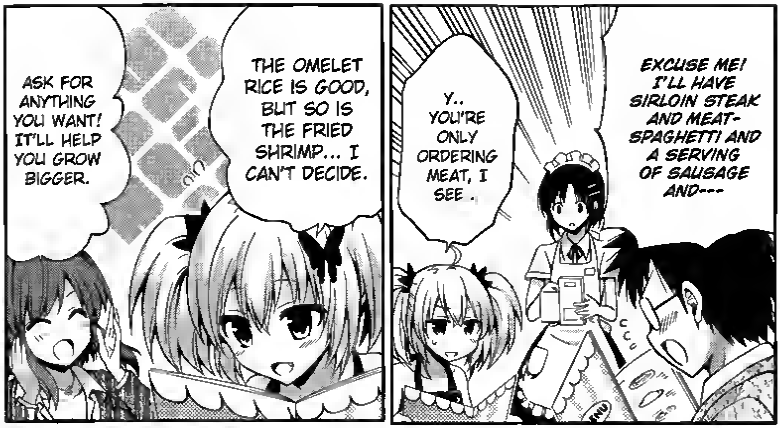

I REALLY WONDER IF YOU CAN COMPETE WITH HER AS YOU ARE NOW.
.....
GROWL

S-SORRY!
RUMBLE
WELL, IT MAY SEEM DARK, BUT THERE YOU HAVE IT.
NOW THEN, SHALL WE ALL GO GET SOMETHING TO EAT?


JUNPON

HEY THERE! I'LL START WITH A MEDIUM DRAUGHT BEER!

Y-YOUR TREAT?!
IT'S FINE, IT'S FINE... COME ON, EVERYONE! DRINK WHATEVER YOU WANT!
IT'S ONLY NOON...
ISN'T THAT A BIT SUDDEN?


ASK FOR ANYTHING YOU WANT! IT'LL HELP YOU GROW BIGGER.
THE OMELET RICE IS GOOD, BUT SO IS THE FRIED SHRIMP... I CAN'T DECIDE.
Y.. YOU'RE ONLY ORDERING MEAT, I SEE .
EXCUSE ME! I'LL HAVE SIRLOIN STEAK AND MEAT-SPAGHETTI AND A SERVING OF SAUSAGE AND---

I-I'M ON A DIET, SO I'LL JUST HAVE A SALAD.
SAY WHAAAT?!
She's on a diet~?!
IF YOU HAVE EXTRA, GIVE THAT MEAT TO ME!
IF I COULD GIVE IT TO YOU, I WOULD!
LIZA, HAVE YOU DECIDED ON YOUR ORDER?
THERE'S NO "RAW MEAT"?
EH?

EH?!
ESPECIALLY THE MEAT THAT'S DRIPPING BLOOD
I DO LIKE TO EAT THE MEAT IN THE PACKS THEY SELL AT THE SUPERMARKET...
Beef
Raised in Japan

YOU MEAN LIKE STEAK TARTARE OR HORSE SASHIMI?
IT MIGHT BE BETTER TO VISIT A BARBECUE RESTAURANT.
I DON'T KNOW THE NAME OF IT, BUT...

YOU EAT RAW MEAT FROM THE SUPERMARKET?!
C... COULD IT BE THAT..
AS A DEVIL, SHE LIKES BLOODY MEAT AND... AND...?
THAT'S DANGEROUS!!

HER PERSONAL LIFE IS A MYSTERY, BUT...
SURELY SHE DOESN'T... EAT PEOPLE .. RIGHT?!

DOG,
YOUR MEAT IS SO TASTY.
ポワ～ン
AHM--
じゅる。
カプッ
あむ
BEING BITTEN BY LIZA-CHAN MIGHT BE KIND OF NICE...
ナデル
カリ

はぁ
はぁ
はぁ
はぁ
INUI-SAN, YOU'RE KIND OF SCARY!
Gross
いやぁ!!
SORRY TO KEEP YOU WAITING.

I'M SORRY. IT'S A SMALL SALARY, BUT... YOU NEED TO FEED YOURSELF.
NOTHING BUT CUP-RAMEN!
HEY, ANOTHER BEER.
INUI-SAN, WHAT DO YOU NORMALLY EAT?
THAT'S A GOOD WAY TO EAT~
RAWRRR! NO AMOUNT IS TOO MUCH!
NO, NOT ANGE. YOU'RE THE ONE I WANT TO TALK ABOUT.
IS THERE ANYTHING LEFT TO TALK ABOUT?
SO, WE WERE TALKING ABOUT ANGE.
LIZA...
EH?

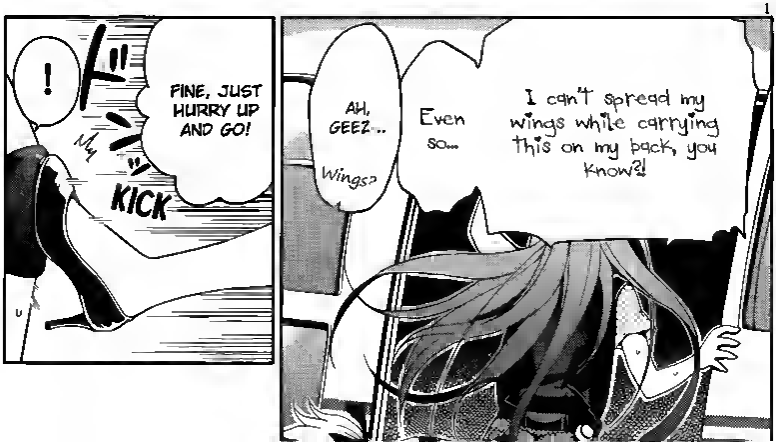
IF YOU WANT TO DEFEAT ANGE,
YOU NEED TO DEVELOP THE WEAPONS THAT ONLY YOU POSSES.
19
WEAPONS ONLY I POSSESS?
AS AN IDOL, ANGE IS THE REAL THING. SHE HAS ALL OF THE TALENTS NEEDED
WHICH MEANS THAT--
IF YOU AIM TO BE THE SAME KIND OF IDOL AS ANGE, YOU PROBABLY WON'T WIN.

YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM ANGE.
YOU'LL HAVE TO AIM TO BECOME AN UNORTHODOX IDOL.
AN UNORTHODOX
IDOL...?

CH-CHIEF! YOU CAN'T BE THINKING OF MAKING HER AN "ADULT MODEL"?
SURE, THAT KIND OF THING WILL MAKE HER A HOT ITEM TEMPORARILY, BUT PEOPLE WILL QUICKLY LOSE INTEREST...
EXACTLY! SO IN ORDER TO KEEP IT FROM ENDING,
WE NEED TO POLISH HER WEAPONS TO THEIR FINEST.
ピッ
ガタッ
ピッ
ピッ
ピッ
BY THE WAY,
I WANTED TO ASK FOR A SPECIAL SESSION TOMORROW...
AH, HELLO. IT'S TSUKIMIYA.
IT'S BEEN A WHILE. YEAH. STILL THE SAME.

ヤングエース 12月号につづく

TRANSLATOR: CASTELLAN
CLEANER: THONY
TYPESETTER: ARYA
KT - warmaximus

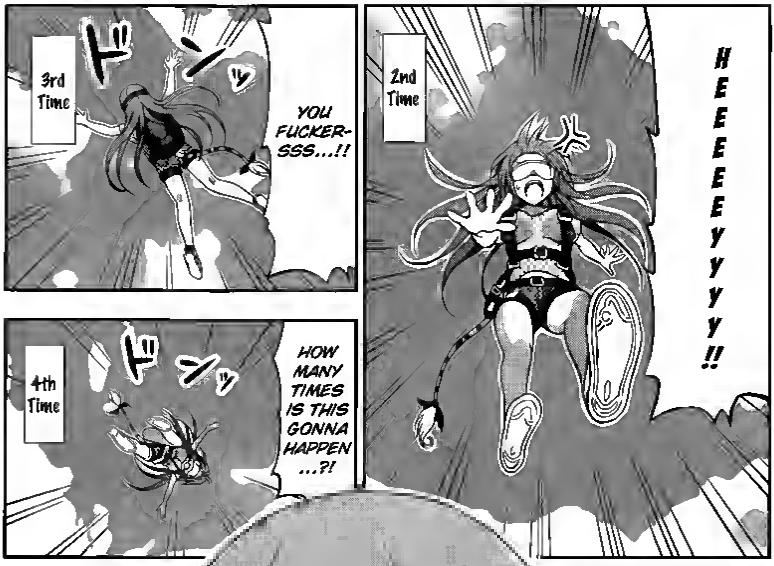


コミックス①巻ついに出ました！

『あいまねっ』第1巻絶賛発売中！
こんな表紙で書店にありますのでお手に取ってください!!
あいまねっ
～悪魔な彼女をプロデュース～
STEP10：A New Weapon
AAAAAAAAAAAA
Makoto Sakurai

OKAAAY! GOOD WORK.
HOW ABOUT YOU ACTUALLY EXPLAIN WHAT'S GOING ON?!
YES, YES, OKAY, IT'S FINE. NOW RIDE IT ONCE MORE. C'MON, GET ON, OKAY?
HEY, WHAT ARE YOU FUCKERS TRYING TO DO TO ME?

WHOA...

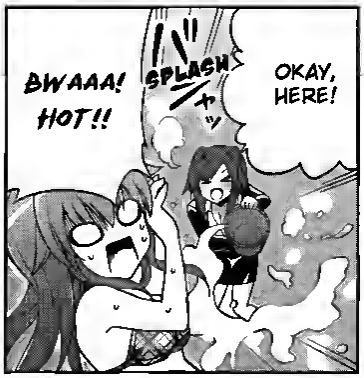

HEEEEEEyyyyy!!
2nd Time
YOU FUCKER-SSS...!!
3rd Time
ドンッ
HOW MANY TIMES IS THIS GONNA HAPPEN ...?!
4th Time
ドンッ

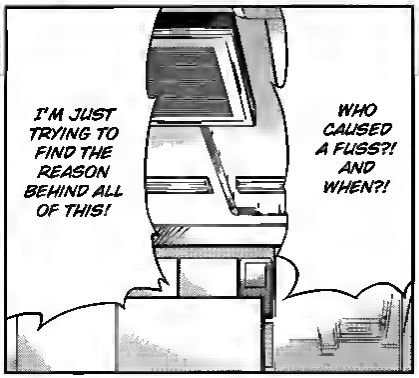
ブツ
MUTTER
スッ
COMPLAIN
ガックリ
DEJECTED

CH.. CHIEF, WHAT IN THE WORLD ARE YOU..
CONTINUING WOULD BE USELESS AT THIS POINT, HUH?
ANNOYED
FRUSTRATED
IRRITATED
PISSED

Tou-Kyou-Tokkyo-Kyoka-Kyoku
YOU CAN'T COME OUT UNTIL YOU READ THESE LINES 3 TIMES!
ドン
OKAY! NEXT UP IS A HOT BATH!
(50℃)
I REFUSE!
COULD YOU AT LEAST START BY EXPLAINING SO WE'RE ON THE SAME PAGE?!
YOU REFUSE, YET YOU CHANGED INTO THE SWIMSUIT?

YOU WANT TO BEAT ANGE, RIGHT?
IT'S OUT OF THE QUESTION IF YOU CAUSE THIS MUCH FUSS.


OKAY, HERE!
SPLASH
BWAAA! HOT!!


WHO CAUSED A FUSS?! AND WHEN?!
I'M JUST TRYING TO FIND THE REASON BEHIND ALL OF THIS!

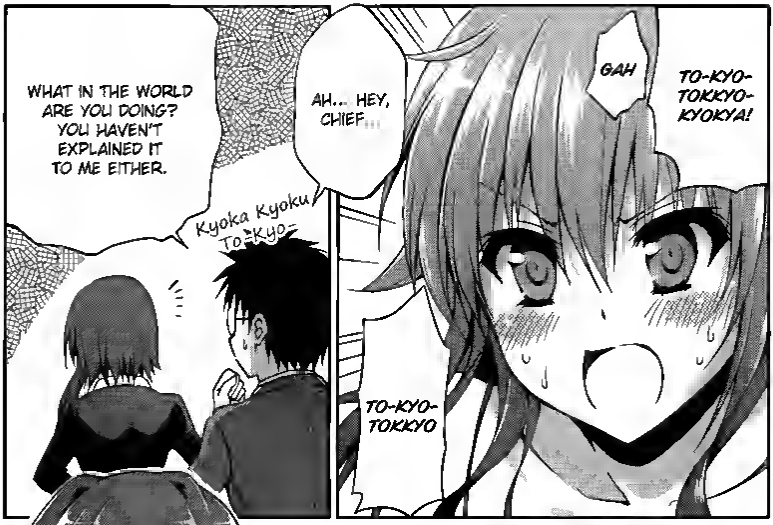
BUT AT THIS STAGE WE CAN'T REALLY TELL
TRUST ME!

HEY!
YOU HANDLED THAT PRETTY WELL,

TOTTO-KYO-
TOKKYO-
KYO-KYA...
KYO-KAO-
KYO-KYU!
HOT...!
OW-OW-
OW-OW...!

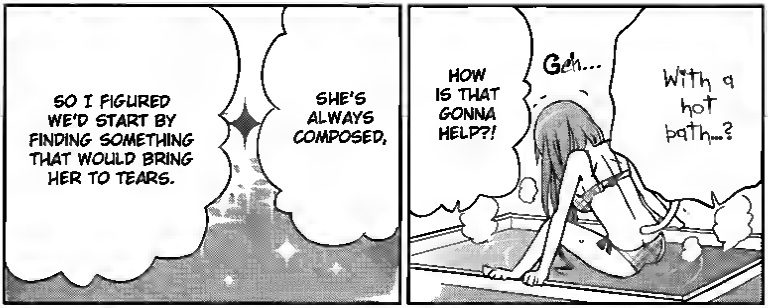
C'MON, HURRY UP.
WHAT?!
YOU DIDN'T SAY IT, SO DO IT OVER.
フゥフゥ
ICE

SHOCK
ICE! ICE!!
SO COLD!!
ガシャ
ガシャ


GAH
TO-KYO-TOKKYO-KYOKYA!
AH... HEY, CHIEF...
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING? YOU HAVEN'T EXPLAINED IT TO ME EITHER.
Kyoka Kyoku/ To-Kyo-
TO-KYO-TOKKYO

DIDN'T I SAY THAT IT WAS TO GIVE HER A NEW WEAPON?

USING OUR POWER, WE'RE DRAWING OUT THE CHARM THAT SLEEPS WITHIN THAT GIRL.
AND THAT "WEAPON" IS "CHARM".


SO I FIGURED WE'D START BY FINDING SOMETHING THAT WOULD BRING HER TO TEARS.
SHE'S ALWAYS COMPOSED,
HOW IS THAT GONNA HELP?!
Geh...
With a hot bath...?

TEARS ...?
FROM LIZA-CHAN!?
Waaaah

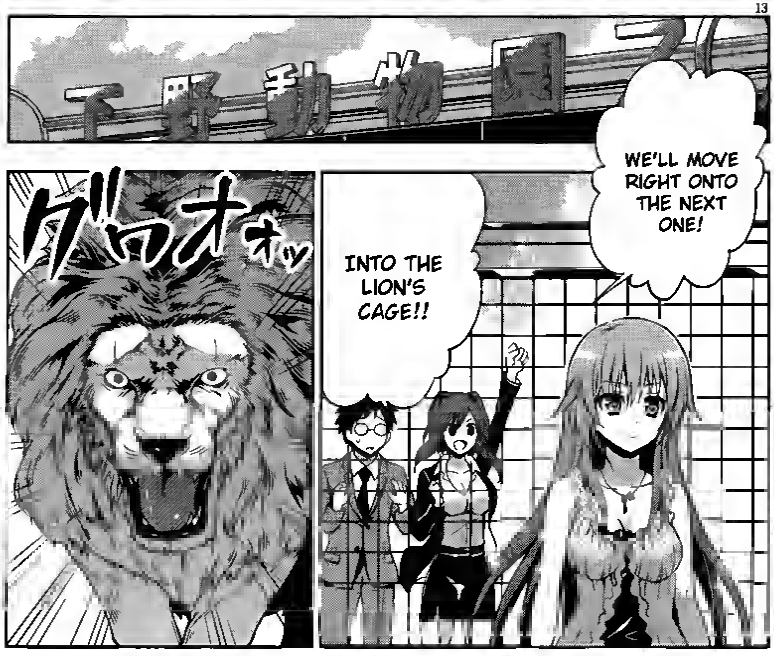
OR LAUGHTER THAT'D BE GOOD TOO...
I CAN'T EVEN IMAGINE SUCH A THING,
UNLESS WE HOLD HER TAIL...
EVIL GRIN
YEAH .. THAT'D BE DIFFICULT, SO WE'RE STARTING WITH TEARS.
I CAN'T IMAGINE THAT EITHER
11
HEY, THAT'S IT?!
GOOD, NOW LET'S MOVE ONTO THE NEXT ONE.
HEY! I SAID IT 3 TIMES!

NEXT UP ARE STRANGE FOODS!
ドオオオン

NOOOOOOOOOOOOOO!
YOUR TEARS AREN'T GOING TO HELP.
THEY'RE DELICACIES, HUH?
モリモリ
STOP IT! DON'T EAT SUCH DIS-GUSTING FOOOOOD!!

あーん
SAY "AAAAH"!
DON'T JUDGE IT BY ITS APPEARANCE; IT'S DELICIOUS.
AN "AAAAH" LIKE THAT IS ANYTHING BUT DELICIOUS!!
あああああ

13


WE'LL MOVE RIGHT ONTO THE NEXT ONE!
INTO THE LION'S CAGE!!
ガウオッ

14

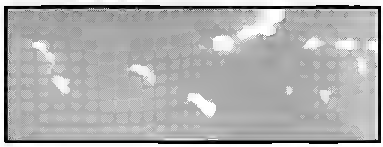
I'M DEFINITELY GONNA MAKE YOU CRY!
OKAY THEN, YOU'VE GOTTEN ME FIRED UP!
パキ
パキ

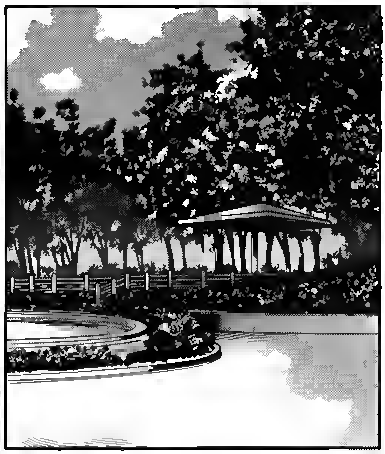
15
ゴゴゴ

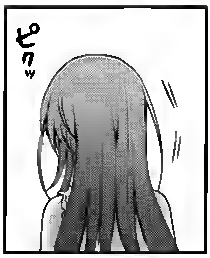
LET'S GO!
A SNAKE BATH!
HMPH. FEELS NICE AND COOL.

MEMORIES OF GRANDMA ON VIDEO!
THAT'LL GET A YAWN AT BEST.
SLASHER & HORROR MOVIES.
IT'S SOOTHING TO HEAR HUMAN SCREAMS.
TSUCHI-NOKO?
CAN I EAT HER?
It's plaster.
Grandma!
GYAAA!
A LITTLE FINGER IN THE CHEST!
WHAT ABOUT IT?

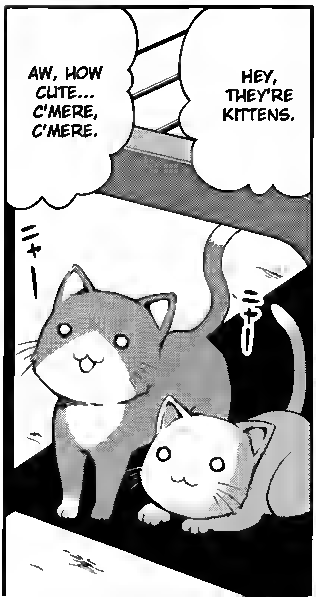
It's useless... No matter what I do, I can't get a good response...
CH... CHIEF...

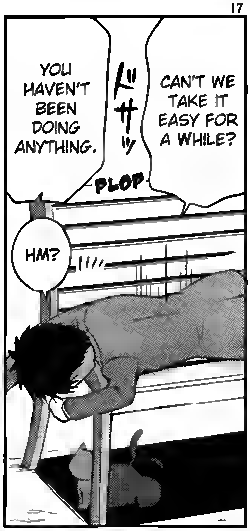





ピッ

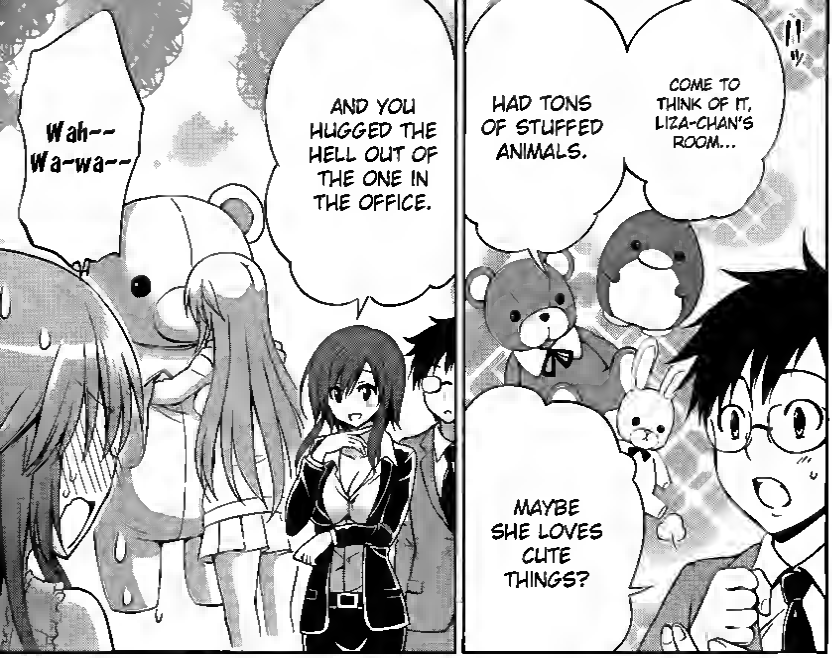
HEY, LIZA-CHAN. YOU WANNA FEEL THEM TOO?


HEY, THEY'RE KITTENS.
AW, HOW CUTE... C'MERE, C'MERE.
ニャー


CAN'T WE TAKE IT EASY FOR A WHILE?
PLOP
YOU HAVEN'T BEEN DOING ANYTHING.
HM?

!!
Eh?!
WHA... WHAT ARE THESE? SUCH CUTE CREATURES...
MEW
H... HEH.
ドキドキ
SO SOFT.
SO ROUND AND FLUFFY!
So cute, cute, CUTE!
おぉ～♡

Nyaaaaaa
MEW
MEW
ゴロ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
EEP-
N-NO!
YOU HAVE IT ALL WRONG!
MEW
AWW...


Wah--
Wa-wa--
AND YOU HUGGED THE HELL OUT OF THE ONE IN THE OFFICE.
!!
COME TO THINK OF IT, LIZA-CHAN'S ROOM...
HAD TONS OF STUFFED ANIMALS.
MAYBE SHE LOVES CUTE THINGS?

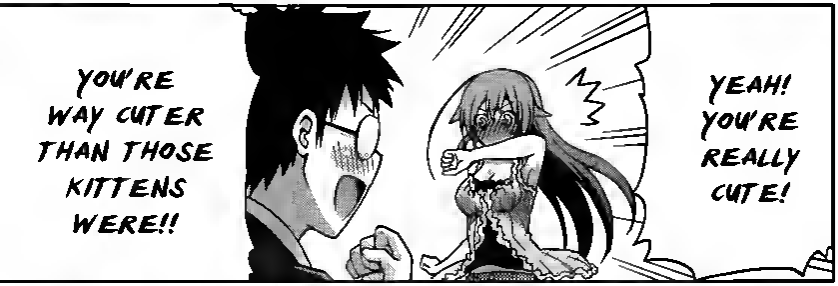
21

A AH AH AH AH A
Let.. Letting humans see me in this uncomposed state is the blunder of a lifetime...
FINE, GO AHEAD AND MAKE ME LOOK LIKE AN IDIOT!!
Well sorry!!

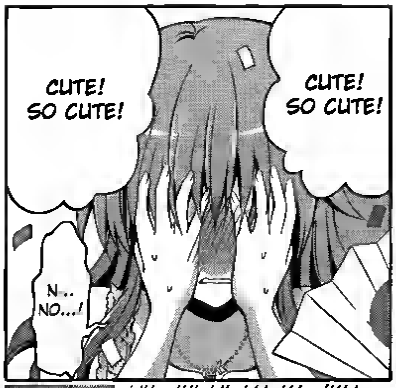
IT'S FINE. DO IT JUST LIKE THAT.
LET EVERYONE SEE THAT HONEST EXPRESSION.
LOOK LIKE THIS?! FOR EVERY-ONE?!!
Ahahaha~ EMBARR-ASSMENT IS FINE.

IT'S JUST ONE OF THE CHARMS OF THE ETERNALLY RUDE AND ANNOYED LIZA.
AS A GIRL, YOUR VULNERABLE DEMEANOR IS EXTREMELY CUTE.

CUTE?! ME...?
C... C-C...

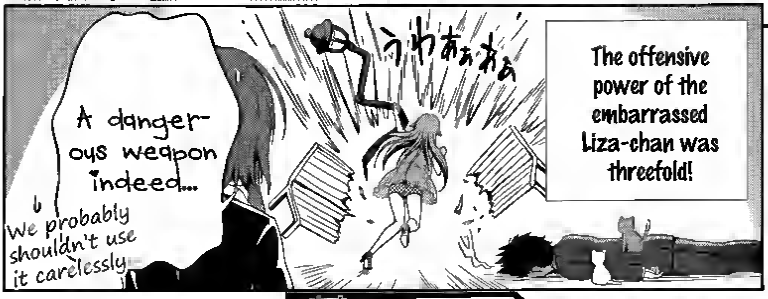

YOU'RE WAY CUTER THAN THOSE KITTENS WERE!!
YEAH! YOU'RE REALLY CUTE!

OH? I WONDER... COULD IT BE THAT YOU AREN'T USED TO HEARING THAT?
かぁあぁあ
Blush
N... AH...
NO...
SHE'S SHY! LIZA-CHAN'S SHY!!


CUTE! SO CUTE!
CUTE! SO CUTE!
N... NO...!

The cutest in the world! The best!
You're so cute, Liza-chan!

DEMOLISH
JUST STOP IT ALREADY!!


A dangerous weapon indeed....
We probably shouldn't use it carelessly
うわぁぁぁ
The offensive power of the embarrassed Liza-chan was threefold!
攻撃力UP！

ヤングエース つづく

TRANSLATOR: CASTELLAN
CLEANER: THONY
TYPESETTER: ARYA
KT - warmaximus

ザザーン
ザザザザ
WHERE AM I..?
MM MM...
チラッ
MM...
ザザ...

LI-LIZA-CHAN!
LIN... UNCON-SCIOUS...
THIS IS BAD! I HAVE TO...

HAVE TO GIVE MOUTH TO MOUTH...
HA...
AH!
TH-THAT'S RIGHT!
I ALSO NEED TO PERFORM CHEST COMPRES-SIONS...

YOUR IDEA OF RESUSCITATION INVOLVES GROPING MY BREASTS WHILE KISSING, DOES IT, FUCKER?
SO SORRY FOR BLANKING OUT THERE
シュウウウウ

I'M PRETTY SURE I WAS DOING A SHOOT AT THE BEACH...
HUH? YOU DON'T REMEMBER, LIZA-CHAN?
ザザーン

ANYWAY, WHERE ARE WE?

WASHED AWAY.
WE WERE
IS LUCK WHAT'S NEEDED TO BECOME AN IDOL? OR COULD IT BE THE ABILITY TO OVERCOME ORDEALS?
STEP 11: Uninhabited island survival
まいまい
～悪魔な彼女をプロデュース～

A FEW HOURS EARLIER
ALL RIGHT!
NICE! NICE WORK, LIZA-CHAN.
COULD I GET A MORE PROVOCATIVE GAZE?
PERFECT!
NOW A MORE TEMPTING FACIAL EXPRESSION! AWESOME!
A-AMAZING! LIZA-CHAN'S POSING PROPERLY!
I KNOW, RIGHT?
THOUGH SHE STILL NEEDS TO WORK ON HER SMILE.

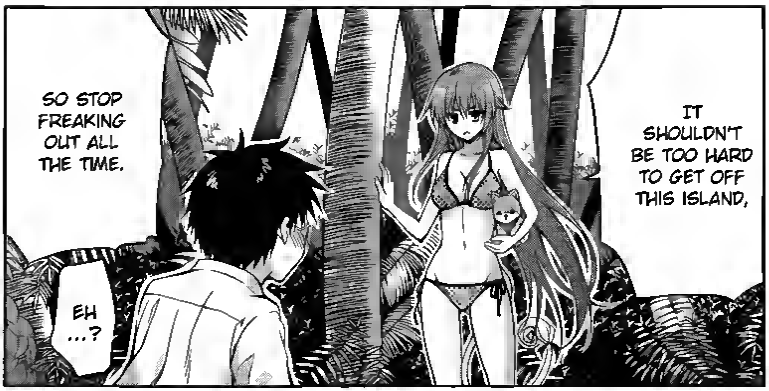
IT'S AMAZING HOW A NEW IDOL MADE IT ALL THE WAY HERE BY HERSELF!
I MEAN, IT'S A SOUTHERN ISLAND PHOTO SHOOT.
ドキッ
EH!? I-IS THAT SO?
BUT REALLY, THE JOB THIS TIME IS AMAZING!
ウフフッ
I'M SURE SHE'LL CATCH HER BIG BREAK ANY TIME NOW!
……
ガヤ
OI! WHAT'S THAT!?
HM ?
WHAT'S UP?
?
プカ プカ
THERE'S A PUPPY IN A BOX DRIFTING OUT TO SEA!
THIS IS BAD!
CO. NOZAMA
WHAT!?

I'M COMING TO SAVE YOU!
OI! YOU!
INU!! HURRY, FOLLOW LIZA IN THAT BOAT!
EH!? YE-YES MA'AM!
DO... DOGGY!
LIZA-CHAN, PASS ME THE PUPPY!
HMM?
A PLUSHIE?!

I'M STARTING TO REMEMBER
ゴゴゴ
WHAT!? WHY IS THERE SMOKE!?
LIZA-CHAN!
ゴゴゴ
ブシュー
WAH?!
BEEP
Co. NOZAMA
AFTER BEING FLOODED BY THAT SMOKE, I BLACKED OUT
SAME HERE
MORE IMPORTANTLY, WHY ARE YOU STILL HOLDING ONTO THAT PLUSHIE?
ジー
WHAT IS THIS PLACE?
THERE ARE NO PEOPLE, AND THERE'S NOTHING HERE.

COULD IT BE THAT WE DRIFTED TO THIS UNINHABITED ISLAND!?
UNIN-HABITED ISLAND?
TH-TH-TH-THIS IS BAD, LIZA-CHAN!
WE HAVE TO GET OFF THE ISLAND AS SOON AS POSSIBLE!
WE'LL BE RESCUED ANYWAY, WON'T WE?
?
EVEN THOUGH WE'RE THE SURVIVORS, JUST HOW MUCH MONEY DO YOU THINK IT'LL TAKE?!
THE COMPANY HAS ABSOLUTELY NO LEEWAY FOR EXPENSES!
THE DIRECTOR WOULD NEVER SEND A RESCUE PARTY TO GET US.
IF WE DON'T SOMEHOW RETURN BY OURSELVES, WE'LL EACH DIE A DOG'S DEATH!

わわわあ
I HAVEN'T EVEN KISSED A GIRL YET!
UWAA AHHHHH! I DUN WANNAA!
IN A PLACE LIKE THIS..
DEATH...
CALM THE FUCK DOWN, DUMBASS!
LIZA-CHAN, PLEASE GIVE ME YOUR FIR...
ドゴン
NO, IT'S NOT TOO LATE!
IF THIS IS HOW IT'S GONNA BE, I SHOULD'VE JUST TAKEN THE CHANCE BACK THEN!!



12

THERE'S A WAY WE CAN BE SAVED?!
BY WHAT MEANS?!
HUP
ズボッ
MAKE THIS TREE INTO A LOG AND HURL IT,
THEN JUMP ON IT AND RIDE IT OFF THE ISLAND.
WHO ARE YOU, TAO* PAI PAI?!
うおお!

*Reference to Tao Pai Pai from Dragon Ball

IT'S IMPOSSIBLE FOR NORMAL HUMANS TO DO STUFF LIKE RIDE ON FLYING LOGS!
HOW ABOUT SOMETHING WITHIN THE BOUNDS OF COMMON SENSE?!
COMMON SENSE...
AH, RIGHT.
YOU'RE A DEMON, AREN'T YOU?
SINCE THERE'S NO ONE ELSE AROUND,
WHY DON'T YOU JUST USE YOUR MAGIC TO SAVE US?
IT'S NO USE. THE CONDITIONS HAVEN'T BEEN SATISFIED.
EH...? THAT'S...
UH... UHM, I'VE ALWAYS BEEN CURIOUS ABOUT THIS...

JUST WHAT ARE YOUR MAGIC POWERS, LIZA-CHAN?
AND WHAT ARE THESE NECESSARY CONDITIONS ...?
.....
I THINK I HAVE THE RIGHT TO KNOW!
14
BOTH AS YOUR "CONTRACTOR"
AND AS A COLLEAGUE.
ABOVE ALL, THIS IS A LIFE OR DEATH SITUATION!
WHAT ARE THE CONDITIONS? I'LL COOPERATE AS REQUIRED!
TO USE MAGIC...
COMPENSATION IS REQUIRED
COMPENSATION ...?

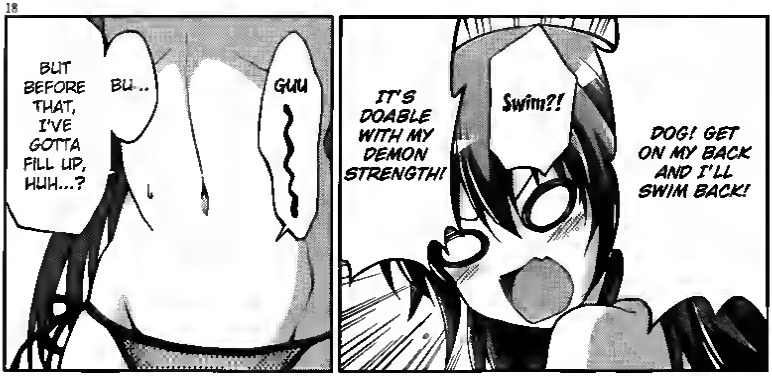
A "SACRIFICE", AN "OFFERING".
IF A SACRIFICE IS NOT OFFERED, WE DEMONS CANNOT USE MAGIC.
THE SACRIFICES OF A DEMON... COULD IT BE..?
A HUMAN HEART?
AN EYE OR BRAIN?
MAYBE EVEN A LIFE!?
FOR ME, IT'S "SOMETHING I HOLD DEAR".
EH!? BY THAT, DO YOU MEAN...
THAT'S RIGHT...
YOUR VIRG!--

CUTE THINGS!
HAH...?
THE SACRIFICE NEEDED TO USE MAGIC VARIES BETWEEN DEMONS.
IN MY CASE, IT'S SOME-THING CUTE.
UMM...
BY CUTE THINGS, DO YOU MEAN STUFF LIKE PUPPIES AND KITTENS?
16

YOU INHUMANE BASTARD!
Buh-bleh
CRUNCH!
TO EVEN THINK OF USING PUPPIES OR KITTENS AS A SACRIFICE! WHAT ARE YOU, AN OGRE?!
YOU REALLY ARE A DEMON, AREN'T YOU...?
A PLUSH DOLL OR A TOY WOULD DO.
STILL,
IT'S TRUE THAT THE CUTER IT IS, AS MUCH AS I DON'T WANT TO SACRIFICE IT, THE STRONGER THE MAGIC...
NO! EVEN IF IT'S JUST A PLUSHIE, I CAN'T! I DON'T WANT TO SACRIFICE ANYTHING CUTE AT ALL!
BUT...
Hug
LIZA-CHA--
NO! I'M NEVER GOING TO USE IT!
I SAID NO, SO NO!

I'M ABSOLUTELY, NEVER, EVER GOING TO USE MAGIC, ALRIGHT?!
IT'S FINE IF WE JUST OVERCOME THIS WITH OUR OWN STRENGTH!
I SEE.
SO THAT'S WHY SHE ALWAYS USES BRUTE FORCE ..
ALRIGHT! LET'S HURRY UP AND GET OFF THIS ISLAND!

18


BUT BEFORE THAT, I'VE GOTTA FILL UP, HUH...?
BU..
GUU
IT'S DOABLE WITH MY DEMON STRENGTH!
Swim?!
DOG! GET ON MY BACK AND I'LL SWIM BACK!

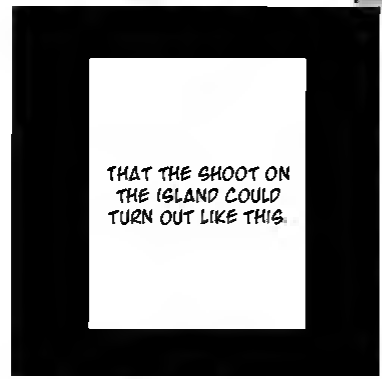
BY DROPPING BIRDS.
NO.
FILL UP? LIKE GOING FISHING?
AH-
EH? DROPPING BIRDS...?
SUU
I-I SEE! USING THAT STICK, YOU'RE GOING TO ATTACK BIRDS AND...

ズーン
ぐわわわわわわわわわっ
*GUUAAAAAHH
ALRIGHTY! GREAT HAUL, GREAT HAUL!
LI LIZA-CHAN
COULDN'T YOU HAVE SAID SOMETHING BEFORE SINGING?
WAIT SO THAT DEATH VOICE WASN'T MAGIC AFTER ALL..
HMM? SOME PEOPLE COLLAPSED OVER HERE.
EH?
COW-WOMAN IS HERE AS WELL.
DIREC-TOR?!
WHAT THE HECK IS THIS?
"PRANK SUCCESS!"
WHAT THE FUUU-UCK?!

メガプロ
NEXT DAY
全治3日
THE "SCREWING WITH THE NEW IDOL AND HER MANAGER" PRANK
WOULD'VE BEEN GREAT TO GET ON TV.
SO THAT WAS A TRAP PLANNED FROM THE VERY BEGINNING?
HOW COULD YOU DO SUCH A DANGEROUS THING TO THE UNSUSPECTING LIZA-CHAN!?
SORRY~
WE COULD HAVE GONE WITH YOUR VERBAL OUTBREAK AND MADE IT INTO A JOKE,
UWAAAAAA! PLEASE, STOP !!!T!
BUT THERE'S NO WAY WE COULD AIR LIZA'S SINGING, SO WE'D BETTER ARCHIVE IT...
HOH.
OR AT LEAST, THAT'S WHAT I THOUGHT.

ISN'T IT A BIT HASTY TO AIR SOMETHING THAT WAS ONLY RECORDED YESTER-DAY?!
I WONDER IF THEY'RE GOING TO CUT THE SINGING OUT...

WHAT THE HEEEEEECCKK?!
BUT DESPITE THAT, WE'RE GOING TO AIR IT TONIGHT!


THAT THE SHOOT ON THE ISLAND COULD TURN OUT LIKE THIS.

AT THAT TIME, NOT A SINGLE ONE OF US COULD'VE ANTICIPATED
THAT'S NOT THE PROBLEM HERE!
IT'LL BE FINE. THEY'RE GOING TO EDIT IT UNTIL IT'S FUNNY.

COULD CHANGE LIZA-CHAN'S SITUATION TO SUCH A DEGREE.
THAT THE PRANK PROGRAMME BROADCASTED
ヤングエイジ 3月号につづく

COLOR BY WARMAXIMUS
TRANSLATOR: KUROHAYABUSA
CLEANER: THONY
TYPESETTER: ARYAIAZTEC
READ ONLINE AT HTTP://READER.JAPANZAI.COM
DOWNLOAD FROM HTTP://DOWNLOAD.JAPANZAI.COM

VOLUME 1
STILL ON
SALE!!
あいまい
～悪魔な彼女をプロデュース～
桜井マコト
STEP12：Miracle Voice

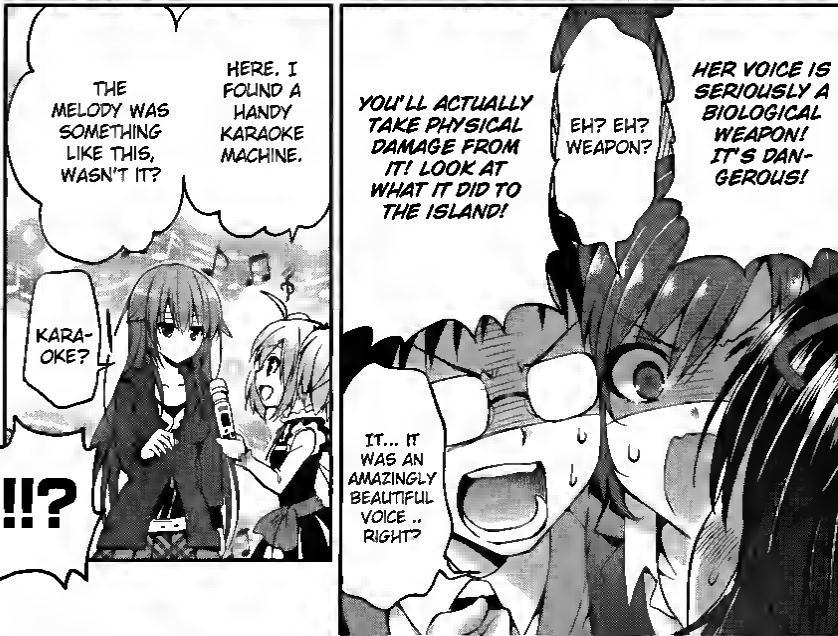
メガプロ
FILL UP? BY GOING FISHING?
NO. BY DROPPING BIRDS.
STV
EH? DROPPING BIRDS...?
HERE IT COMES, HERE IT COMES~
ドキドキ
I-I SEE! USING THAT STICK, YOU'RE GOING TO ATTACK THE BIRDS AND...

SUU
WOW
EH?

GRAB
GU-UAAAAAHH
KABOOM
EEEE-HHH?! WHAT'S GOING ON?!
A... AMA-ZING.
THAT WAS THE FIRST TIME I'D EVER HEARD SUCH A BEAUTI-FUL VOICE.
THE PROJECTION AND TECHNIQUE ARE AMAZING, AND IT'S ON THE LEVEL OF A PROFESSIONAL SINGER!
MY VOICE SOUNDS QUITE DIFFERENT THAN WHAT I'D EXPECTED.
I KNOW THAT FEELING.
LISTENING TO YOUR OWN VOICE IS A BIT UNCOMFORTABLE AT FIRST.
NO, NO, NO, NO, NONONO!

"UNINHABITED ISLAND PRANK"! DID YOU AUTOTUNE HER SINGING OR SOMETHING?!
AH, YES. YES. SAVE THE FORMALITIES FOR LATER.
HELLO, MITSUHASHI-CHAN?! I JUST WATCHED THE VTR..
IT'S NOT A MATTER OF SOUNDING WEIRD OR ANY LEVELS! THAT'S A COMPLETELY DIFFERENT VOICE!
AUTOTUNE? WHACHA TALKIN' 'BOUT?
AH, MASAYO-CHAN. SOME COFFEE, PLEASE.
YES, CHIEF
BUT YOU KNOW, SHE REALLY WAS SOMETHING~ WHEN'S HER CD DEBUT GONNA BE? IT'S SURE TO BE A HIT.
BY THE WAY, SHIZUKU-SAN, ABOUT THAT "ARRANGEMENT" YOU MENTIONED EARLIER...
HUH?
IF IT'S NOT AUTOTUNE...
THEN WHO WAS SINGING JUST NOW...?

STOOOOOP RIGHT THERE!
I WANT TO HEAR IT AGAIN TOO~
HEY, COULD YOU SING IT FOR US AGAIN?

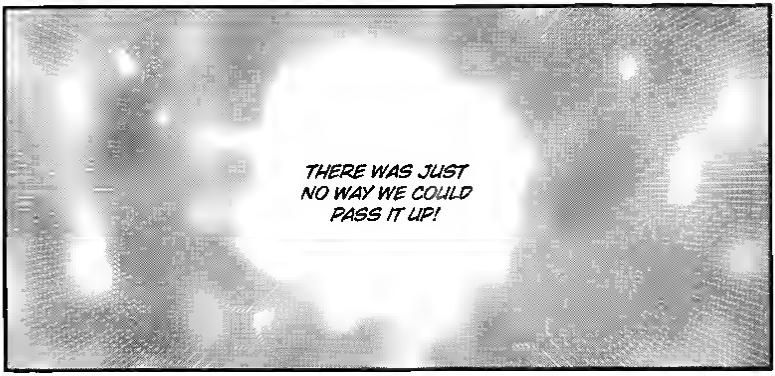

HERE, I FOUND A HANDY KARAOKE MACHINE.
THE MELODY WAS SOMETHING LIKE THIS, WASN'T IT?
KARA-OKE?
!!?
HER VOICE IS SERIOUSLY A BIOLOGICAL WEAPON! IT'S DAN-GEROUS!
EH? EH? WEAPON?
YOU'LL ACTUALLY TAKE PHYSICAL DAMAGE FROM IT! LOOK AT WHAT IT DID TO THE ISLAND!
IT... IT WAS AN AMAZINGLY BEAUTIFUL VOICE .. RIGHT?

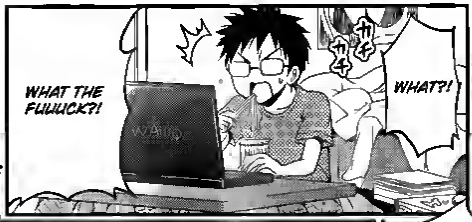
WAIT! STO--
STOP BEING SO NOISY, YOU TWO!
WAH!
WOW

WH-WH-WH-WHAT'S GOING ON?
WH-WHAT? WHAT'S WITH THIS BEAUTIFUL SINGING?
? ?
!!
WHAT SECRET DOES THIS DEVICE HOLD?
!!
COULD IT BE ?
8
GYAAAAA
GRAB
SMASH

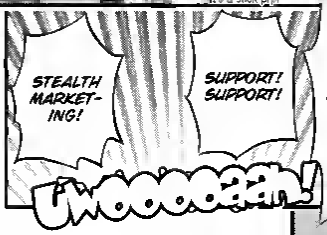
LIZA, DO YOU MIND?
SO THAT HANDY KARAOKE MACHINE REALLY WAS THE CAUSE...?
THA THAT'S WHAT LIZA-CHAN NORMALLY SOUNDS LIKE..
WHA WHAT WAS THAT JUST NOW?
9
I-I GUESS SO.
DIRECTOR ANY MORE AND WE'LL BE CAUSING A SOCIAL DISTURBANCE.
IT...IT'S ALTERNATING BETWEEN HEAVEN AND HELL.
Without mic
AA AA AA AH HH !!
With mic
BEAUTIFUL, NO MATTER HOW MANY TIMES I HEAR IT.
YEP, YEP.

THE NEXT DAY
TOGETHER WITH THE DIRECTOR, WE PERFORMED VARIOUS EXPERIMENTS ON LIZA-CHAN'S MYSTERIOUS VOICE.
?
HEARD BY ITSELF, IT WAS A VOICE OF DEATH,
BUT IN THE PRESENCE OF A MICROPHONE OR SPEAKER, IT SOMEHOW BECAME ANGELIC
THERE WERE NO PROBLEMS WITH DIGITAL FORMATS SUCH AS CDS OR DVDS EITHER.
WE KNOW NEITHER THE REASON NOR THE THEORY BEHIND IT. HOWEVER, ONE THING CAN BE SAID FOR CERTAIN





THE UNINHABITED ISLAND VTR HAS 400,000 VIEWS?!



WOAH. IT'S ALL THE RAGE, EVEN ON THE FORUMS.

■ All 1- Newest 50

The idol who was singing on that island is amazing!

Her angelic voice split the sky

She must've fallen from heaven!

She hit the bullseye on my heart

THIS IS A ONCE IN A LIFETIME OPPORTUNITY!
IF WE'RE GOING TO MAKE A CD, IT HAS TO BE NOW!
IS THAT SO?
WITH THE MOMENTUM WE HAVE NOW, IT'S CERTAIN TO BE A HIT!
?
OOOOHH! A CD DEBUT, IS IT?
IF WE PULL THIS OFF WELL, WE'LL BE MUCH CLOSER TO HAVING LIZA BECOME "JAPAN'S NUMBER ONE IDOL"!
IF WE RIDE ON ITS POPULARITY AND STRIKE NOW, SHE CAN SUCCEED AS AN IDOL ARTIST!
HER SINGING HAS PLENTY OF FORCE BEHIND IT. (ONLY THE BEAUTIFUL ONE)

RE...
REALLY?!
OF COURSE! THOUGH WE STILL NEED TO TRY OUR HARDEST.

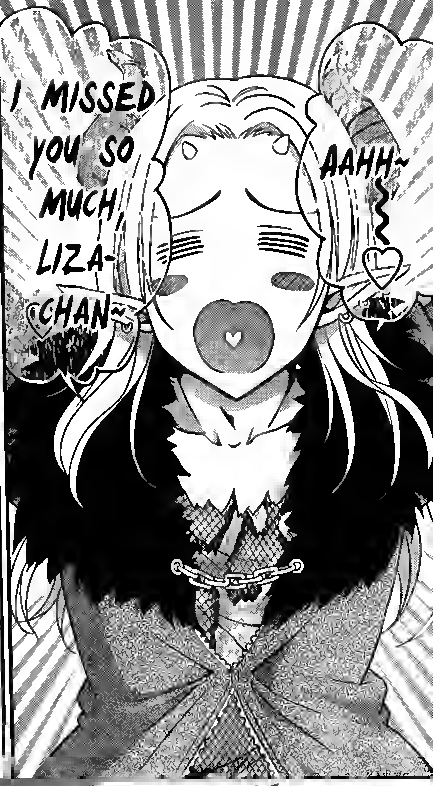
I-I SEE!
CLATTER CLATTER
HM?
WHAT?!
AN EARTH-QUAKE?!
CLATTER CLATTER

!!!!!
HAAAI
I came to see you, liza-chan. ♪
F...

FATHER!
F... F-F-
FAFAFAFA--
CRAWL
CRAWL

FATHER!?!
Yee~eess.

バッ
バッ
バッ
バッ


I MISSED YOU SO MUCH, LIZA-CHAN~
AAHH~

ガシッ

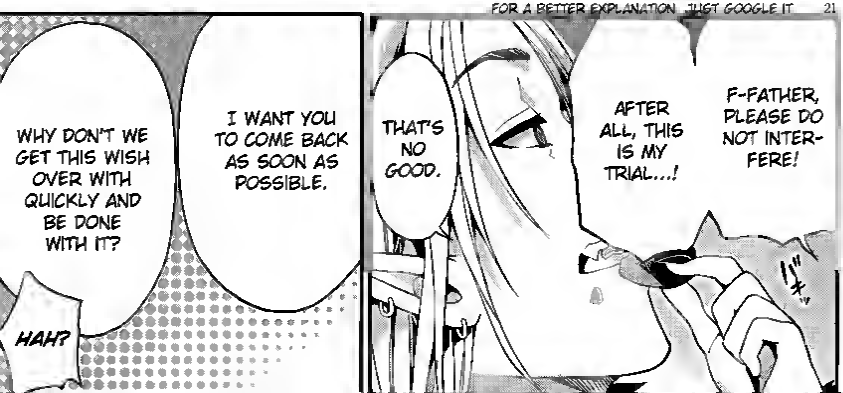
F-FATHER, I'M STILL IN THE MIDDLE OF COMPLETING MY TRIAL...
もぐ
PAPA WAS REALLY WORRIED.
YOU HAVEN'T RETURNED HOME ONCE SINCE ARRIVING IN THE HUMAN WORLD.
ぐぐぐ
ぐぐぐ

JU... JUST WHAT IS GOING ON HERE?
スクッ
PARDON ME, BEAUTIFUL LADY.
IT SEEMS I HAVE CAUSED YOU QUITE THE SURPRISE.
COULD IT BE THAT YOU ARE LIZA-CHAN'S CONTRACTEE?
I HAVE A FEEEW THINGS THAT I'D LIKE TO ASK YOU...

WHAT?!
A man?!
AH, EXCUSE ME. LIZA-CHAN'S CONTRACTEE WOULD BE ME...
?
Liza?
ジロ
ジロ
ジロ
EH?
Huh?
BASTARD!
WHAT WISH HAVE YOU FORCED UPON MY DAUGHTER?
HOW LONG DO YOU INTEND ON TYING HER TO THIS WORLD?

UH... I... I CAN'T BELIEVE THIS.
Y... YES.
Japan's Number One Idol?
YOU'RE PROBABLY JUST TRYING TO AVOID USING YOUR MAGIC.
FOR HOW LONG WILL YOU REFUSE TO COME BACK, JUST FOR A WISH OF THAT LEVEL...?
GEH
BUT TO THINK THAT SHE ACTUALLY IS A DEMON, THE REAL DEAL...
I WAS CERTAIN THAT THEY WERE JUST CHU-UNIBYOU...
HAHA...

*CHUUNIBYOU: BASICALLY ADULTS WITH CHILDISH FANTASIES. FOR A BETTER EXPLANATION, JUST GOOGLE IT.


WHY DON'T WE GET THIS WISH OVER WITH QUICKLY AND BE DONE WITH IT?
I WANT YOU TO COME BACK AS SOON AS POSSIBLE.
HAH?
THAT'S NO GOOD.
AFTER ALL, THIS IS MY TRIAL...!
F-FATHER, PLEASE DO NOT INTER-FERE!

THIS WISH ISN'T AS EASY AS YOU BELIEVE IT TO BE, FATHER.
IT'S SIMPLE.
IF WE JUST MASSACRE ALL OF THE OTHER IDOLS IN JAPAN, THEN LIZA-CHAN WILL BECOME NUMBER ONE, CORRECT?
!?
PAPA WILL HELP YOU OUT.
THIS FATHER IS BAD NEWS!
WHA...
4月号につづく

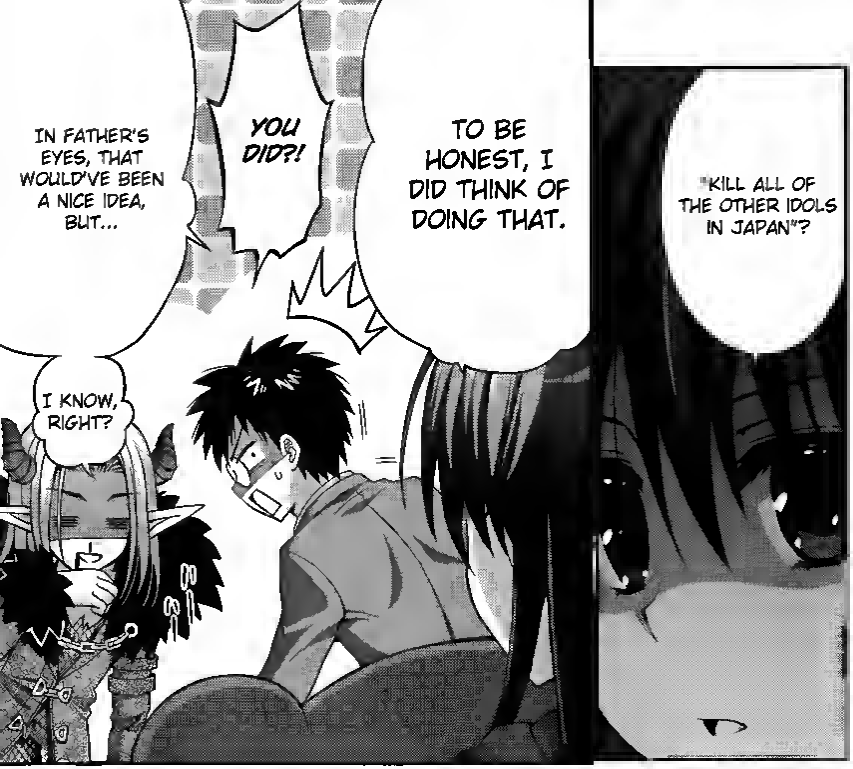
JAPANZAI.COM
TRANSLATOR: KUROHAYABUSA
TYPESETTER: ARYA
CLEANER THONY
READ ONLINE AT HTTP://READER.JAPANZ.AI.COM
DOWNLOAD AT HTTP://DOWNLOAD.JAPANZ.AI.COM

STEP13：
First step towards the dream
WILL LIZA AND INHI'S WISH COME TRUE?!
FINALLY!! THE CLIMAX!!
あいまつ
～悪魔な彼女とプロデュース～
桜井マコト

MAKE LIZA-CHAN JAPAN'S TOP MODEL?
THAT'S SIMPLE.
ALL WE NEED TO DO IS KILL ALL OF THE OTHER IDOLS IN JAPAN.
...
...EH?

AHAHAHAHA~
snicker snicker
クスクスクス
PFF-
.....
MASSACRE ALL THE IDOLS... THAT'S A RATHER HEAVY JOKE.
FU FU FU FU FU
-tttt-
WHO ARE YOU CALLING YOUR FATHER?!
THAT WON'T DO, FATHER.
A ha ha ha ha
NOW, LIZA-CHAN, SACRIFICE THIS AND FULFILL THE WISH!
YOU UNDERSTAND BY NOW THAT WE ARE DEMONS, CORRECT?
IT WASN'T A JOKE!
THERE'S NO WAY WE'D GRANT WISHES THROUGH REGULAR MEANS.
OUR WAY OF DOING THINGS REFLECTS OUR TITLES.
GRAB
ムギュ

KABOOM!
GAHAA?!
UNHAND THE TEDDY BEAR!!!
PSYCHO CRUSHER!
M. BISON'S SIGNATURE ATTACK
HOW COULD YOU EVEN THINK OF HURTING TEDDY?!
EVEN IF YOU ARE MY FATHER, I WON'T FORGIVE YOU!
BREATHE, BREATHE
ゲホゴホッ
WHO ARE YOU CALLING, YOUR FATHER..?
ARE YOU ALRIGHT, FATHER?!
COUGH COUGH

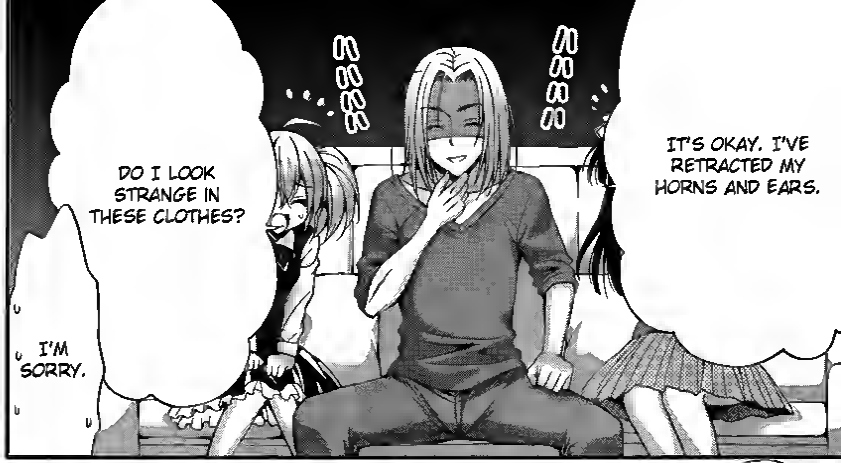

"KILL ALL OF THE OTHER IDOLS IN JAPAN"?
TO BE HONEST, I DID THINK OF DOING THAT.
YOU DID?!
IN FATHER'S EYES, THAT WOULD'VE BEEN A NICE IDEA, BUT...
I KNOW, RIGHT?

I'LL NEVER USE MY MAGIC!
I THOUGHT THIS MIGHT HAPPEN.
IN THAT CASE, LET'S GO FOR A MORE PHYSICAL APPROACH.
ジャララ
JANGLE
HE PULLED OUT A CRAZY WEAPON!!

GACHA
GOOD MORNING.
DIRECTOR, LIZA'S VIDEO IS A SUPER HIT ON THE INTERNET!
GEH! HINA-CHAN, AGEHA-CHAN!

EH? AH, SORRY. DO WE HAVE A VISITOR?
Crazy weapon
Weirdly dressed person
RUN AWAY! QUICKLY, RUN!

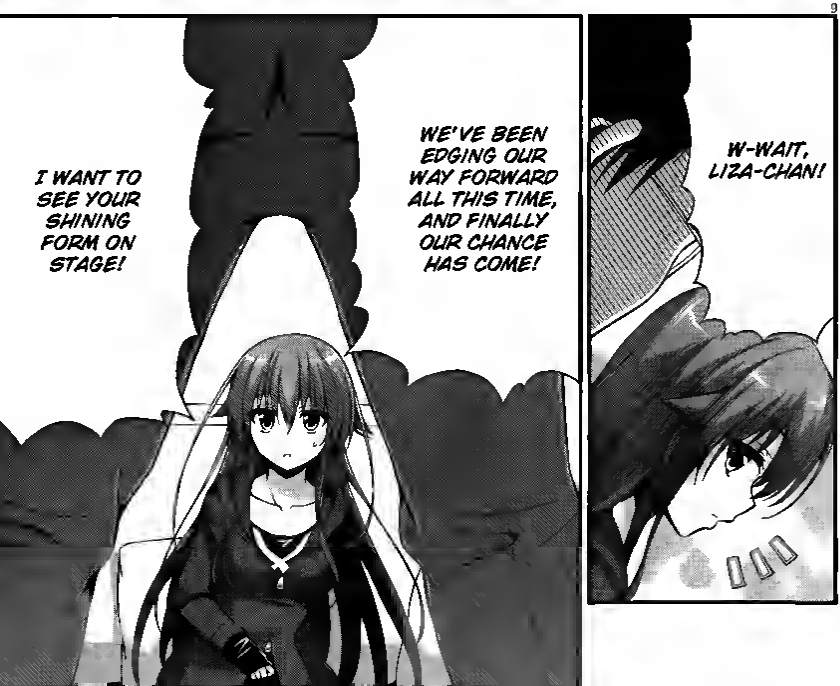
THERE'S SOME PERVERT IN FF-ESQUE COSPLAY!
SHOCK-
FREAK?!
KYAAAA! A FREAK!
FF?!
IN CASE YOU'RE RPG-CHALLENGED, FF = FINAL FANTASY. THE FATHER DOES REMIND ME OF KUJA FROM FF9.
YES, THERE'S A HORNED MAN WIELDING A SCYTHE AND FLAIL...
EXCUSE ME, IS THIS THE POLICE?
I'M CERTAIN IT'S NOT CHULINIBYOU!
LIKE I SAID, STOP CALLING ME YOUR FATHER!
FATHER, PLEASE PUT AWAY THAT DANGER-OUS WEAPON!
UHM, I'D LIKE TO INTRODUCE YOU TO LIZA-CHAN'S FATHER.
I'M SORRY, I'M SORRY! I'M SO SORRY!!


IT'S OKAY. I'VE RETRACTED MY HORNS AND EARS.
DO I LOOK STRANGE IN THESE CLOTHES?
I'M SORRY.

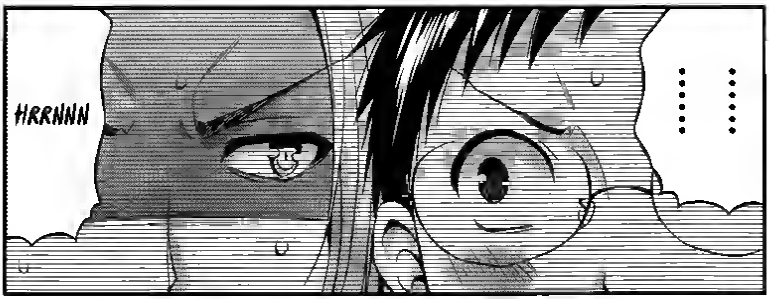
BY THE WAY, YOU TWO ARE VERY CUTE.
EH? YOU'RE AN IDOL?
IT'D BE A SHAME TO KILL SUCH A CUTE CHILD.
I KNOW! WHY DON'T YOU COME AND LIVE WITH ME IN THE DEMON WORLD?
EH?
? ?

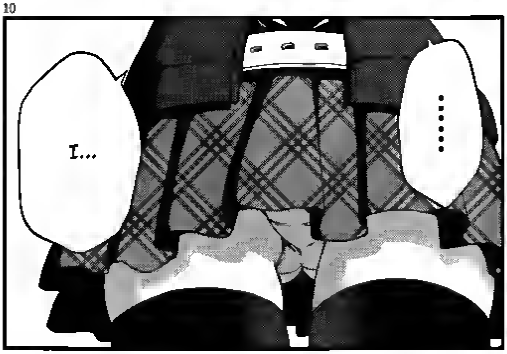
OKAY THEN, LIZA-CHAN, HOW ABOUT WE FULFILL THE WISH BY KIDNAPPING ALL OF THE IDOLS?
EH?
UHM ...
SO YOU EVEN THOUGHT ABOUT DOING THAT...
YOU UNDER-STAND BY NOW, RIGHT?
THERE'S NO NEED FOR YOU TO FULFILL THE WISH SO SERIOUSLY.

ANYWAY, I HAVE NO INTEREST IN LETTING YOU BECOME AN IDOL.
LET'S JUST GET THIS TRIAL OVER WITH AND GO HOME.
SNAP


W-WAIT, LIZA-CHAN!
WE'VE BEEN EDGING OUR WAY FORWARD ALL THIS TIME, AND FINALLY OUR CHANCE HAS COME!
I WANT TO SEE YOUR SHINING FORM ON STAGE!

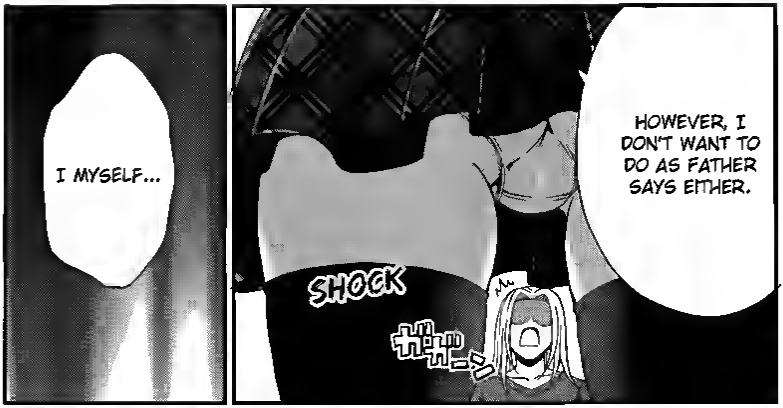
WHO CARES? COME BACK ALREADY!
LET'S KEEP PUSHING ONWARDS TOGETHER!

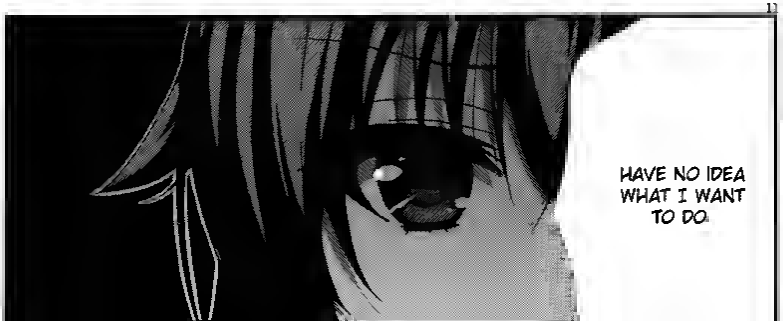

HRRNNN
.....


I...
.....

LIZA, WHAT DO YOU WANT TO DO?

ガーン
SHOCK
I HONESTLY THINK THAT BECOMING AN IDOL IS A HUGE PAIN IN THE ASS.


I MYSELF...
SHOCK
ガガーン
HOWEVER, I DON'T WANT TO DO AS FATHER SAYS EITHER.


HAVE NO IDEA WHAT I WANT TO DO.

.....

.....

EH?
WHY YOU'RE SO INDECISIVE.
I THINK I'VE FIGURED OUT

TIMES WHEN YOU ACTED STUPID, TIMES WHEN YOU TRIED YOUR BEST.
TIMES THAT WERE TOUGH,

HEY, LIZA. TRY AND REMEMBER EVERYTHING YOU'VE GONE THROUGH.

I'M SURE IT WAS A LOT OF FUN.
THE OFFICE IS ALWAYS A MESS, AND INUI-CHAN IS ALWAYS LIKE THIS.
DIRE-CTOR?
IT WASN'T AS BAD AS YOU THOUGHT IT WOULD BE. WAS IT?
DO YOU REALLY WANT TO GIVE UP ON BEING AN IDOL?
NOT AS BAD AS I THOUGHT...
IS THAT TRUE...?
HEY! SWAYING HER EMOTIONS LIKE THAT IS UNFAIR!
HER EMOTIONS WERE SCATTERED FROM THE BEGINNING ANYWAY.

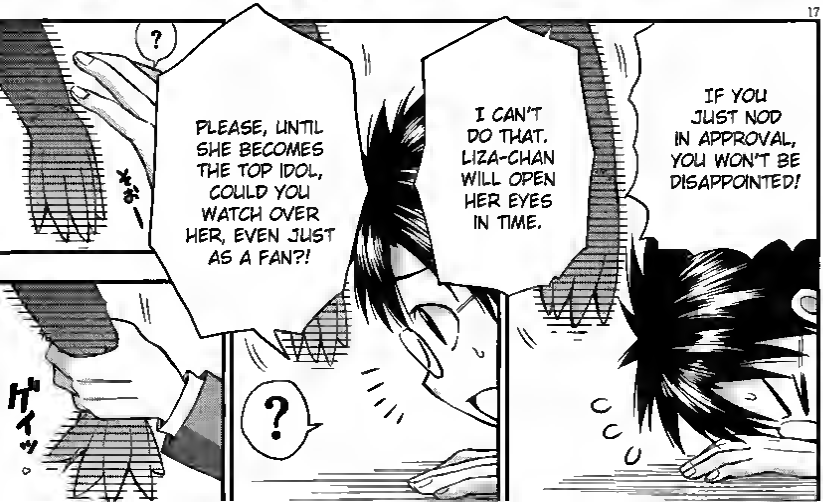
THAT'S RIGHT!
YOU PROMISED, DIDN'T YOU?
THAT YOU'D BECOME JAPAN'S TOP IDOL.
I WAS RELUCTANT AT FIRST,
BUT I'VE BEEN WATCHING YOU TRY YOUR VERY BEST.

AS SUCH, I'LL MAKE A PROMISE TOO!
I PROMISE THAT I'LL MAKE YOU THE IDOL THAT SHINES THE BRIGHTEST IN ALL OF JAPAN!
I SWEAR THAT I WILL MAKE THE WISH COME TRUE!

SO IN MY PLACE,
YOU'LL BE THE ONE FULFILLING THE WISH, HUH?

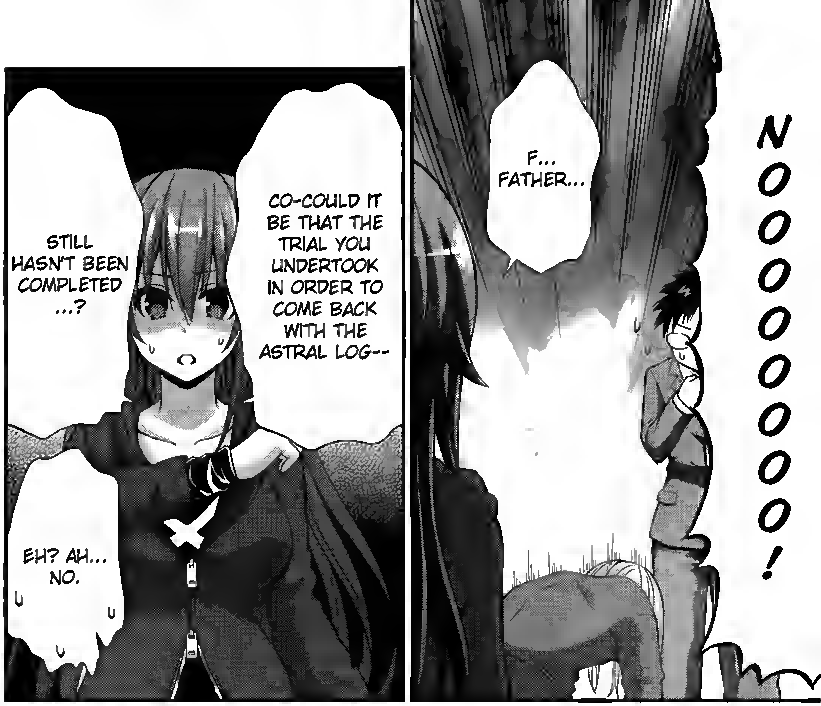
NO!
LET'S FULFILL IT TOGETHER!

I DON'T APPROVE OF THIS!
HOLD IT RIGHT THERE!
TOGE-THER...
...I GUESS SO.
I'M BEGGING YOU! PLEASE LET US OFF, JUST THIS ONCE!
WHO ARE YOU CALLING YOUR FATHERRR?!
ガバッ
FATHER!
DAD!

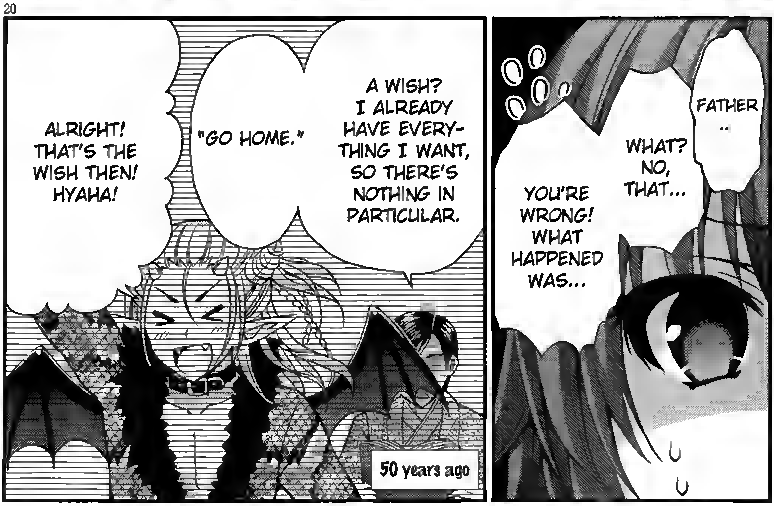

?
PLEASE, UNTIL SHE BECOMES THE TOP IDOL, COULD YOU WATCH OVER HER, EVEN JUST AS A FAN?!
I CAN'T DO THAT. LIZA-CHAN WILL OPEN HER EYES IN TIME.
IF YOU JUST NOD IN APPROVAL, YOU WON'T BE DISAPPOINTED!
?
ガイッ

GYAAKUADRFTGY!!
!!!?
!!?
WH-WH-
WH-WHA...

WHAT THE FUUU-UUCK?!
I'VE BEEN BOUND TO A CONTRACT ?!
FUCKER !!
YOU CONTR-ACTED TWICE?!
I-I'M SORRY! SOME-THING CAME OVER ME, AND...
WHAT DID YOU WISH OF ME?!
ERR...
"TO WATCH OVER LIZA-CHAN AS HER FAN UNTIL SHE BECOMES JAPAN'S TOP IDOL."


F... FATHER...
NOOOOOOOOO!
CO-COULD IT BE THAT THE TRIAL YOU UNDERTOOK IN ORDER TO COME BACK WITH THE ASTRAL LOG--
STILL HASN'T BEEN COMPLETED ...?
EH? AH... NO.

20


FATHER...
WHAT? NO, THAT...
YOU'RE WRONG! WHAT HAPPENED WAS...
A WISH? I ALREADY HAVE EVERYTHING I WANT, SO THERE'S NOTHING IN PARTICULAR.
"GO HOME."
ALRIGHT! THAT'S THE WISH THEN! HYAHA!
50 years ago

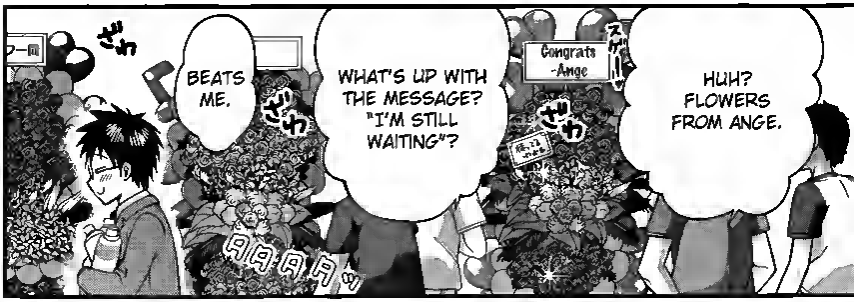
I only recently learned that it wasn't enough
I ALWAYS THOUGHT THAT ALONE WOULD SUFFICE.
AND YET, IN SPITE OF ALL THAT, YOU DECIDED TO MEDDLE WITH MY TRIAL...
BUT, BUT, BUT... I WAS LONELY WITHOUT YOU!

ANYWAY, IF YOU GO AGAINST ME NOW,
THE FORCE BINDING WILL BIND YOUR TAIL LIKE A HAM. BE CAREFUL.

A-AND SO...
CASE CLOSED.
...I THINK?
HAHA...

Riz a リズ＝リザ
1s CD発売記念
イベントLIVE
4 months later
ザワ
ザワ
ザワ
ザワ

LET'S SEE...
WATER, TEA, A SPORTS DRINK, AND...
ピッ
ガコン
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING LIZ=LIZA LIVE~
SHE SUPER CUTE, ISN'T SHE~? PLUS SHE'S GREAT AT SINGING.
ざわ
ざわ
OOOHH, LIZA-CHAN'S FANS!
ざわ
ざわ
ざわ


HUH? FLOWERS FROM ANGE.
Congrats -Ange
スゲー!!
WHAT'S UP WITH THE MESSAGE? "I'M STILL WAITING"?
BEATS ME.
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ

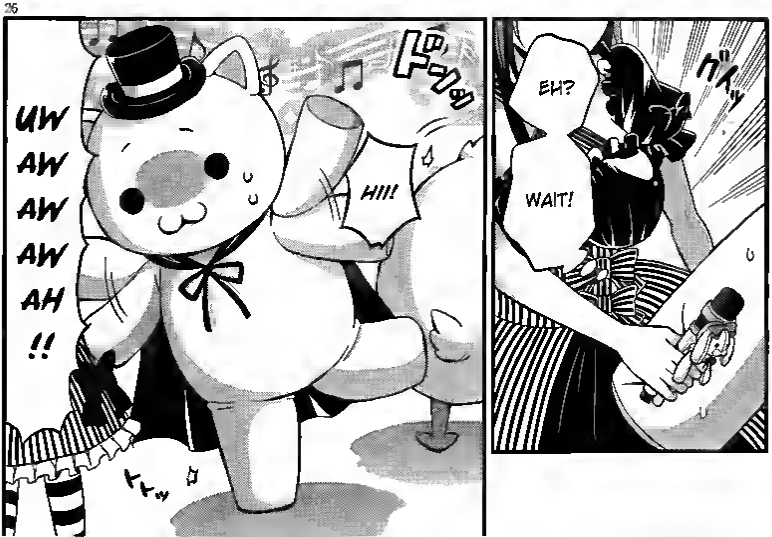
Back-stage
OI!
WHAT THE HECK IS WITH THIS EMBARR-ASSING COSTUME?
UWAAH! YOU LOOK REALLY CUTE, LIZA-CHAN!
THERE'S NOTHING WRONG WITH LOOKING LIKE A PROPER IDOL.
IT REALLY SUITS YOU, LIZA.
EXCUSE ME.
THE BACKUP DANCERS ARE READY.
WAH!
ALRIGHT!
THANK YOU FOR WAITING, EVERYBODY
NOW, LET'S ALL WELCOME HER ON STAGE!

PLEASE LISTEN, "WONDER LOVE"!
LIZ=LIZA!!
うおおおおっ
キャアアアアア
THE DOLL COSTUME TACTIC WAS A SUCCESS!
OOH~! EVERYONE'S EXALTED!
キャーッ
ワーッ

WHAT THE HECK IS WITH THIS AUDIENCE?
THERE ARE ONLY DEMONS!
ひぐっ

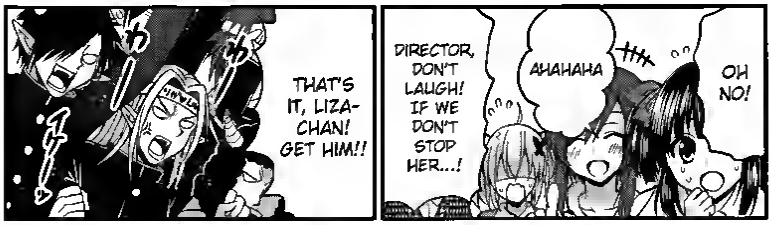
YOU LOT, LET ME HEAR IT!!
UWO-OOOH! LIZA-CHAA-AAN!!
FATH-ERRRR!
Hiiii
OHO, DO YOU THINK SHE'S REALIZED?
IT'S FINE. THERE ARE PLENTY OF HUMAN FANS IN THAT CROWD TOO.
SHE'LL START WORRYING AT THIS RATE.
INUI-CHAN, USE THE "TRUMP CARD"!
EH? Y-YES!

R-RIGHT...
LET'S HOPE SHE DOESN'T FIND OUT.
GOOD.
Illustration
TURN HER ATTENTION BACK TO THE STAGE.

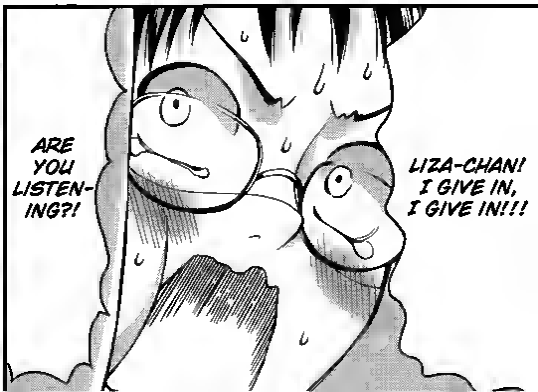

UW AW AW AW AH !!
HI!!
EH?
WAIT!

どたーんっ
UWAA!
KYAA!
ポロッ
DAZED
!!
しーん
AH...
EHEHE~
P... PARDON ME.
ゴゴゴ
FUCKER...
EH?

GYAAAAA!
DO YOU HAVE ANY REAL INTENTION OF MAKING ME JAPAN'S TOP IDOL?!
UWOOOH!
THE LIVE SHOW TURNED INTO A PRO WRESTLING MATCH?!
わ
わ
ニヨニヨ
ギギ
ギギ


THAT'S IT, LIZA-CHAN! GET HIM!!
DIRECTOR, DON'T LAUGH! IF WE DON'T STOP HER...!
AHAHAHA
OH NO!

ギャアアア
It seems our journey to becoming Japan's top idol is still far from over.
ジャイミ おわり


ARE YOU LISTEN-ING?!
LIZA-CHAN! I GIVE IN, I GIVE IN!!!

JAPANZAI.COM
TRANSLATOR: KUROHAYABUSA
TYPESETTER: ARYA
CLEANER THONY
READ ONLINE AT HTTP://READER.JAPANZ.AI.COM
DOWNLOAD AT HTTP://DOWNLOAD.JAPANZ.AI.COM